

**CZ**

**Návod k použití a údržbě pasivních antidekubitních matrací
HILDING ANDERS, TROPICO, SPIRIT, CUREM**

SK

**Návod na použitie a údržbu pasívnych antidekubitných matracov
HILDING ANDERS, TROPICO, SPIRIT, CUREM**

DE

**Gebrauchs- und Pflegeanleitung für passive Anti-Dekubitus-Matratzen
HILDING ANDERS, TROPICO, SPIRIT, CUREM**

EN

**Instructions for use and maintenance of passive anti-decubitus mattresses
of the HILDING ANDERS, TROPICO, SPIRIT, CUREM**

HU

**Használati és karbantartási útmutató a
HILDING ANDERS, TROPICO, SPIRIT, CUREM passzív decubitus matracokhoz**

PL

**Instrukcja użytkowania i konserwacji pasywnych materacy przeciwoleżynowych
HILDING ANDERS, TROPICO, SPIRIT, CUREM**

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

PASIVNÍCH ANTIDEKUBITNÍCH MATRACÍ HILDING ANDERS TROPICO, SPIRIT, CUREM

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili matraci naší výroby. Matrace Hilding Anders, TROPICO, SPIRIT a CUREM jsou zdravotnické prostředky rizikové třídy I, určeny jak pro nemocniční a ústavní použití, tak pro použití v domácnosti. Jsou určeny k dlouhodobému používání výhradně v interiéru.

Určený účel a použitý materiál

název	modely	použitý materiál	určený účel ¹
HILDING ANDERS TROPICO I.	Topper Visco, Topper Flexi, Topper TropicoGuard Medical AERO, Topper Visco Medidry, Topper Aegis, Latex Lila, Sleepguard Latex, Riviera Plus, Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Sol, Nika, Amundsen, Arabela, Arabela Hard, Austin Air Geltouch, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Alpine Blue Air, Medixo Airspring Bluegel, Maxi Kings, Enigma, Tropico Guard Ortho, Heureka Plus, Heureka Plus Flexi, Heureka Plus Visco, Terno Flexi, Terno Visco, Triker Flexi, Triker Visco, Romantika Kašmír, Kolos, Kolos Bio Ecology, Kontakt Bambus, Dáša Tropico, Dáša Tropico Visco, Latex Supreme, Atlas, Atlas Visco, Atlas Flexi, Atlas, Astana 3D Flex, Atlas Astana 3D Visco, Atlas Spring, Atlas Pocket, Atlas Pocket Spring, Super Fox Blue, Super Fox Cloud, Super Fox Visco, Super Fox Visco Heaven, Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Swisslab Prestige Gel, Petra Tropico, Klára Tropico, Šárka Tropico, Dana, Vojta, Vojta Travel	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Latex, RE pěna, X - Dura. Kokosové vlákno. Pružina: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při nízkém riziku, Nortonová 19-16.
HILDING ANDERS TROPICO II.	Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Medical Heaven, Stream, Stream Kokos, Forest Air	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Latex, RE pěna, X-Dura. Kokosové vlákno. Pružina: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při středním riziku, Nortonová 16-14.
HILDING ANDERS SPIRIT I.	Topper Spirit Superior Root, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Comodore, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Nucleus	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Latex, X-Dura. Pružina: Bonell, Pockets, Multipockets.	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při nízkém riziku, Nortonová 19-16.
HILDING ANDERS SPIRIT II.	Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Excelsior Oasis, Spirit Jaguar	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, X-Dura. Kokosové vlákno. Pružina: Bonell, Pockets, Multipockets.	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při středním riziku, Nortonová 16-14.
HILDING ANDERS CUREM I.	Curem C2000 II Style, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem Dream, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Festo, Curem H6 Passion, Curem H6 TRANQUILIT, Curem H6 BRACE, Curem Ultima Heaven, Curem H6 Voyager, Curem H6 Ego	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, X-Dura.	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při nízkém riziku, Nortonová 19-16.
HILDING ANDERS CUREM II.	Curem H6 Gelfeel, Curem C7000 XD	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, X-Dura.	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při středním riziku, Nortonová 16-14.

¹ Dekubit = proleženina

Informace o konkrétním rozměru a nosnosti (zatížitelnosti) naleznete na štítku obalu každé matrace. Tyto parametry se liší v závislosti na dané variantě.

Výrobce si vyhrazuje právo na barevné odchylky použitých materiálů nemající vliv na užitné vlastnosti výrobku. Přípustné jsou taktéž rozdíly v tuhosti pěn v rámci předepsaných norem. Matrace se zpevněnými okraji a některé matrace v rozměru větším než 90 x 200 cm jsou dodány s lepeným konstrukčním spojem, nemajícím vliv na užitné vlastnosti výrobku. Matrace o rozměrech větších než 90 x 200 cm mohou být dodány s ohledem na typizované šíře látek, jiným vzorem prošívání potahu, nemajícím vliv na užitné vlastnosti výrobku. Všechny typy matrací (včetně latexových) jsou při prodloužení, tj. v rozměru delším než 200 cm, dolepovány blokem kvalitní hybridní pěny.

Zakoupenou matraci nelze z hygienických důvodů po použití vyměnit ani vrátit. Výrobce nenese zodpovědnost za případné potíže vzniklé výběrem nevhodné tuhosti matrace nebo nerespektováním pokynů výrobce. Před zakoupením matrace se poraďte s ošetřujícím lékařem, je – li to s ohledem na zdravotní stav uživatele žádoucí.

Indikace:

Prevence vzniku dekubitů – stupeň rizika dle určeného účelu uvedeného výše.

Kontraindikace:

Nestabilní zlomeniny, popáleniny, rozsáhlé otoky

Před prvním použitím:

Matrace naší výroby mohou po rozbalení vydávat charakteristické aroma, které je však zdravotně zcela nezávadné a po několika dnech vymizí. Komprimované matrace nechejte po vyjmutí z obalu min. 72 hodin bez zátěže. Nekomprimované matrace je možno užívat ihned po vybalení. U matrací s paměťovou (visco) pěnou (tzn. modely matrací, které mají buď v názvu anebo v definici použitého materiálu, obsaženo „visco“ = paměťová pěna) můžou vlivem rozdílných teplot při převozu dojít k mírné deformaci/smrštění rozměru. Po vybalení nechte matraci cca 24 hodin bez zátěže při pokojové teplotě, případně doporučujeme její mírné „natřepání“. Po prohřátí na pokojovou teplotu se vrátí do původního rozměru.

Potah matrace:

Matrace jsou standardně vybaveny úpletovým nebo tkaným prodyšným textilním potahem (jeho pratelnost, složení a konstrukce se liší dle konkrétního typu matrace); mohou být opatřeny také polyuretanovým potahem (PU) se zátěrem; kdy takovýto potah je nepropustný pro tekutiny a zároveň propustný pro páry a umožňuje nejen efektivnější domácí péči, ale zajišťuje též vhodnost dané varianty pro profesionální použití ve zdravotnictví a ošetrovatelství apod. Potah PU je protiskluzový, vhodný pro alergiky a astmatiky, je omyvatelný a pratelný na vysokou teplotu (až 95 °C); má zip pro snadné svlékání a navlékání, chráněný légou (okapničkou) proti znečištění zipu a vniknutí nečistot do jádra matrace.

Způsob použití matrací:

Matrace může být použita pro domácí péči jak do běžného lůžka s roštem, tak polohovacího lůžka. V případě využití matrace se zpevněnými boky může být schopnost polohování snížena. Lamelový rošt podpoří ortopedické vlastnosti matrace. Matrace pro nemocniční péči jsou určeny pro použití s běžnými polohovacími lůžky.

Před rozbalením matrace se ujistěte, že velikost matrace odpovídá vnitřnímu rozměru lůžka. Matrace s paměťovou stranou umísťujte tak, aby tato byla vždy nahoře. U oboustranných matrací (s rozlišenou tuhostí a/nebo konstrukcí stran) je možno použít strany obě, v závislosti na požadavku na tuhost. Nemá-li matrace rozlišenou tužší/měkčí stranu, umísťujte ji vždy profilovanou (prořezanou) stranou nahoru! Matrace používejte pouze s originálně dodaným potahem; v opačném případě není možno zaručit optimální funkčnost. Náhradní potah je možno dokoupit samostatně.

Uložení matrací (podkladová podložka matrací):

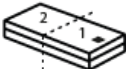
Abyste dosáhli ideálních ortopedických vlastností matrace, optimální vzdušnosti, je třeba zvolit vhodnou podložku, odpovídající konstrukci dané matrace. Tím zároveň zajistíte nejdelší možnou životnost matrace. Výběrem kvalitní podložky (roštu, postele) zajistíte správné provětrání a nejdelší možnou životnost matrace. Pružinové matrace je třeba uložit na pevnou desku (s dostatečným odvětráváním) nebo laťový (pevný) rošt, kde mezery mezi jednotlivými látkami nebo lamelami nesmí přesáhnout 4 cm. Sendvičové a latexové matrace je vhodné uložit na lamelový rošt, který podpoří ortopedické vlastnosti matrace, popřípadě je možné je uložit na laťový (pevný) rošt. Lamelový i laťový (pevný) rošt musí mít vždy minimálně 24 předepjatých lamel, mezery nesmí přesáhnout 4 cm! Pěnové a latexové matrace (mimo typů vyztužených kokos - latexovou deskou) jsou vhodné pro polohovatelné rošty, a to jak mechanické, tak i motorové. Matrace neukládejte na drátěné nebo kovové rošty. Platí, není-li na příbalovém letáku – etiketě – matrace uvedeno jinak.

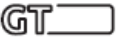
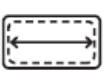
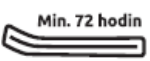
Ošetřování matrací:

Jádro matrace lze čistit dle potřeby suchou pěnou, případně vaxováním (mokrou pěnou se sníženým vlhčením s vysoušením), případně lehce a rovnoměrně poprášit sodou bikarbonou, nechat několik hodin působit a důkladně vysát. Mějte na paměti, že matrace absorbuje tělesnou vlhkost. Je třeba, aby matrace důkladně odvětrala, pokud možno, matraci nezastláváte.

Při údržbě všech typů potahů vždy postupujte v souladu s ošetřovacími symboly, všitými do lemu (k zipu). Nepoužívejte aviváž. Potahy nikdy nežehlete a k odstraňování skvrn a nečistot nepoužívejte žíravé, leptavé ani abrazivní látky a předměty! Potah matrace čistěte nebo vyperte bezprostředně po jeho kontaminaci či jiného znečištění. Tento můžete také vyměnit za potah náhradní, který je možno dokoupit samostatně. Dbejte na to, aby se mezi matrací, respektive jádrem matrace a potah, ani lehací část matrace a pokožku uživatele nedostal žádný cizí předmět! Doporučujeme užívání matracového chrániče, čímž dosáhnete delší životnosti výrobku. Matraci pravidelně 2x do roka otáčejte.

Symbole na produktu:

	Čtěte návod k použití		Značka označující shodu s evropskými předpisy
	Jedinečný identifikátor prostředku		Zdravotnický prostředek
	Výrobek se může sušit v bubnové sušičce, nižší teplota (60 °C)		Výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce
	Max. teplota praní 30 °C (textilního vaku)		Max. teplota praní 60 °C (textilního vaku)
	Max. teplota praní 40 °C (textilního vaku)		Max. teplota praní 95 °C (textilního a PU – polyuretanového vaku)
	Žehlení při max. teplotě 110 °C (textilního vaku)		Nežehlit (PU polyuretanový vak)
	Profesionální chemické čištění		Výrobek se nesmí chemicky čistit
	Výrobek se nesmí bělit		Nosnost matrace
	Chránit před vlhkem		Chránit před slunečním zářením
	Oboustranné použití matrace		Symetrická konstrukce matrace (1=2) Jednostranné použití

	Flexi pění		HR studená pění
	Gel(tech) pění		Visco pění
	Hybridní pění		Bonell pružiny
	Pocket pružiny		Multipocket pružiny
	Kokosové vlákno		X-Dura pění
	Latex		Dvoudílný potah
	Zpevněný bok		Nelepené jádro
	Rozměr matrace		RE (recyklovaná) pění
SOFT	Měkčí strana matrace	HARD	Tužší strana matrace
	Po vyjmutí z obalu min. 72 hodin bez zátěže		Skladování v zarolovaném (kompri) stavu max. 30 dnů

Skladování, základní podmínky pro použití:

Komprimované matrace mohou být v komprimovaném stavu skladovány maximálně 30 dnů. Při odstraňování obalu postupujte maximálně opatrně, abyste obal neprořízli příliš a nepoškodili matraci! Nekomprimované matrace je možno užívat ihned po vybalení. Matraci nepřekládejte, nelámejte, matrace s taškovou pružinou převázejte a skladujte pouze ve vodorovné poloze. Uchovávejte v suchu, chraňte před mrazem a teplotami do 5 °C. Matraci, byť originálně zabalenou, nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotám nad 50 °C, vyvarujte se také prudkých výkyvů teplot a vlhkosti – pokud umísťujete výrobek do příliš suchých prostor, je vhodné jej alespoň „aklimatizovat“ – tedy opět platí: vyvarovat se prudké změny vlhkosti. Matrace, jakož i další výrobky podobného charakteru uchovávejte zcela mimo dosah zdrojů zapálení, nevhazujte do ohně! V případě likvidace drobných lokálních zahoření použijte hasicí přístroje práškové, případně sněhové. Použité materiály v matracích splňují standardní požadavky norem dle technického listu užitého materiálu. Obal uchovávejte mimo dosah dětí! Obal matrace – jedno či vícevrstvý – je zhotoven z LDPE fólie (Low Density PolyEthylene – nízkohustotní polyetylén) a je recyklovatelný.

Likvidace výrobku a jeho obalu; ochrana přírody:

Matraci a její součásti zlikvidujte v souladu s místními zákony a předpisy. Matrace se likvidují skládkováním, jednotlivé její komponenty včetně obalu, jsou recyklovatelné. Likvidaci provádějte v souladu se zákonem o odpadech.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vyskytne-li se u zakoupeného zboží v záruční době vada, má zákazník právo tuto vadu reklamovat. Vadou se rozumí změna (vlastnosti) zboží, jejíž příčinou jsou výrobní vady nebo vady materiálu použitého k výrobě zboží. Podmínky jsou podrobně uvedeny na webových stránkách výrobce.

Za vadu nelze považovat, mimo jiné, změnu (vlastnosti) zboží, která vznikla v průběhu záruční doby v důsledku jeho běžného opotřebení, zvlnění potahu či změny v rozměru potahu, způsobené běžným používáním matrace, jakož ani zvýšenou potivostí na matraci (zejména u matrací s paměťovou – línou – pěnou, která ze své podstaty vyniká vyšší tepelnou akumulací a může tak způsobovat zvýšený pocit tepla a tím i potivosti).

Za vadu dále nelze považovat: rozměry v přípustné toleranci +/- 10 mm; Tolerance rozměru matrace, pokládané na povrch základny/postele (např. postele s nezapuštěnými matracemi): šířka a délka +/- 20 mm; výška +/- 10 mm. Přípustná tolerance tuhosti jádra/pěny matrace činí +/- 15 % (odpor proti stlačení v kPa). U matrací s tlakově spojenou (recyklovanou) „RE“ pěnou je, vzhledem k technologii výroby dané pěny, povolena odchylka v tuhosti +/- 20 %. Proležení (resp. deformace a změny vlastností), které jsou v rámci povolených tolerancí pro matrace z polyuretanových (Flexifoam®, PUR, studených, visco, hybridních, atp.) pěn, zejména proležení, které nepřesahuje 15 % z celkové výšky matrace. Barevné odchylky pěn a potahových látek v barevném tónu proti vzoru látek a dezény potahových látek či vzory prošívání potahových látek nemající vliv na užité vlastnosti. U potahů jiných, než PU - nepropustných (zejména těch s vysokým obsahem polyesterových vláken) nedoporučujeme užívání froté a bavlněného ložního prádla, může docházet ke žmolkování potahu. Vždy doporučujeme v takovém případě typu výrobku opatřit matraci matracovým chráničem.

Záruční list, všeobecné záruční podmínky: Záruka za vady výrobků společnosti Hilding Anders Česká republika a.s. je poskytována kupujícímu v souladu s obecně platnými právními předpisy v délce 24 měsíců, případně v dále uvedených případech v její prodloužené délce. Základním předpokladem řádné reklamace je prokázání koupě výrobků u prodejce, nejlépe předložením dokladu o koupi zboží (pokladní doklad, faktura, atd.) a předložením reklamovaného výrobku s popisem vady, případně záručního listu (zejména při záruce delší než 24 měsíců). Z tohoto důvodu pro případnou reklamaci, prosíme, pečlivě uschovejte záruční list, doklad o zakoupení produktu a etiketu (štítek) produktu, který je součástí balení každého výrobku. Kupující je povinen si zboží při převzetí řádně zkontrolovat a prohlédnout. V případě, že shledá na výrobku vady, je povinen bez zbytečného odkladu oznámit tuto skutečnost prodávajícímu. Výrobce nenese zodpovědnost za vady způsobené přepravou zboží dopravním prostředkem kupujícího, dále na pozdější reklamace dodaného počtu či poškození zásilky, které nebylo uvedeno na dokladu o převzetí zboží. Kontaktní údaje k uplatnění reklamace jsou uvedeny na prodejním dokladu. V případě reklamace prosím postupujte v souladu s Reklamačními podmínkami prodejce, které najdete na jeho webových stránkách nebo přímo u prodejce.

Zákonná záruka: Za předpokladu dodržení zásad správného používání a ošetřování výrobku v souladu s tímto Návodem k použití, musí být právo z vady (reklamace) uplatněno kupujícím v době 24 měsíců (není-li uvedeno jinak) od převzetí výrobku při koupi od prodejce, a není-li výrobek osobně odebrán u prodejce, rozumí se převzetím výrobku okamžik, kdy výrobek kupující přebírá od dopravce. Délka práva z vadného plnění (dále též záruční doba nebo záruka) se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě, a to až do doby, kdy byl kupující po skončení reklamačního řízení povinen výrobek převzít. Záruční dobu nelze zaměňovat s životností výrobku, tj. dobou po kterou při správném používání a správném ošetřování včetně údržby může výrobek vzhledem ke svým vlastnostem, danému účelu a rozdílnosti v intenzitě jeho užívání vydržet. Záruční doba je obecná administrativní lhůta, která nemá žádnou přímou souvislost s obvyklou životností konkrétního výrobku. Uplynutím záruční doby zanikají práva kupujícího k uplatnění záruky. Záruka se nevztahuje na běžná opotřebení matrace, způsobená jejím obvyklým používáním. Dále se odpovědnost za vady výrobků nevztahuje na vady, na které byl kupující upozorněn prodejcem v době koupě (uzavření smlouvy) a současně při dodání výrobku jeho převzetí neodmítl. Dále právo z vadného plnění nelze uplatnit na výrobky prodávané za nižší ceny, u kterých byla nižší cena sjednána právě s ohledem na jejich vady, se kterými byl kupující seznámen před koupí výrobků.

Prodloužená záruka: Výrobce poskytuje kupujícím na vybrané matrace prodlouženou záruku za vady jádra matrace za dále uvedených podmínek, přičemž doba trvání záruky za vady je uvedena na etiketě nebo samolepce na obalu matrace. U vybraných matrací je poskytována prodloužená záruka za vady jádra matrace, podmíněno uložením matrací na pružné podložce (lamelový rošt), vyjma pružinových matrací. Tento benefit není zpoplatněn, prodlouženou záruku získáváte zdarma, je zapotřebí svoji matraci pouze registrovat. Je důležité, aby kupující registraci provedl nejpozději do 30 kalendářních dnů od data nákupu matrace na <https://reg.hilding.cz>. K registraci potřebujete pouze opsat název, rozměr a výrobní číslo (SN kód) – naleznete jej na papírovém samolepícím štítku, umístěném na kratší straně matrace. Bližší podrobnosti o prodloužené záruce lze získat u prodejce. Prodloužená záruka za vady se vztahuje pouze na jádro matrace, kdy při výměně matracového jádra, je na nové poskytována záruka v délce uplynutí zbývajících prodloužené záruky, min. však v délce 24 měsíců.

Prodloužená regresivní záruka matrací CUREM a SPIRIT: Výrobce poskytuje zákazníkům na vybrané matrace CUREM a SPIRIT prodlouženou „Regresivní“ záruku za vady jádra matrace, jejíž doba trvání je až 10 let a je uvedena na etiketě na obalu matrace. Prodloužená záruka za vady se vztahuje pouze na jádro matrace. Od 0 do 6 let má zákazník právo na plnou úhradu (opravu nebo výměnu), nad 6 let kráceno každým rokem o 20 %. I tato prodloužená záruka je podmíněna registrací kupujícího a matrace na <https://reg.hilding.cz>.

Koupí výrobku – matrace kupující stvrzuje, že byl řádně seznámen s reklamačním řádem prodejce. Reklamovaná matrace musí být kompletní a v úplném stavu, musí být v hygienicky přijatelném stavu (tzn. jakkoliv neznečištěné, suché, hygienicky nezávadné apod.), pokud možno v původním nebo odpovídajícím náhradním obalu, vhodném pro transport zboží (pozor – strečová folie v tenké vrstvě není považována za vhodný obal pro transport!). Zboží nesmí být přehnuté ani srolované, vyjma komprimovaných matrací. V případě, že reklamovaná matrace bude hygienicky závadná (znečištěna, mokrá, zapáchající atd.), bude reklamace přerušena do doby, než kupující odstraní hygienickou

závažnost matrace s tím, že tato skutečnost bude vyznačena v reklamačním protokolu. Pokud však kupující nedodá k reklamaci hygienicky nezávadnou matraci, ani do 1 měsíce ode dne přerušení reklamace, považuje se reklamační proces za ukončenou pro její nedůvodnost.

Jakoukoliv závažnou nežádoucí příhodu, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, hlase výrobcí a příslušnému orgánu.

Poslední revize tohoto dokumentu: 2025-05-22, rev. 10, jazyková verze CZ

Společnost Hilding Anders Česká republika a.s. připravila dotazníky za účelem sběru klinických dat v rámci PMCF (Post-Market Clinical Follow-up). Cílem sběru dat je potvrzení bezpečnosti a účinnosti antidekubitních matrací a sledování potenciálních rizik a nežádoucích účinků. Toto hodnocení je důležitým kritériem, které musí být splněno v souladu s legislativními požadavky na zdravotnické prostředky. Data získaná z dotazníků budou využita pro aktualizaci klinického hodnocení v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích.

Domácí použití HILDING ANDERS TROPICO I., II.:



Zdravotnické pracoviště HILDING ANDERS TROPICO I., II.:



Domácí použití HILDING ANDERS SPIRIT I., II.:



Zdravotnické pracoviště HILDING ANDERS SPIRIT I., II.:



Domácí použití HILDING ANDERS CUREM I., II.:



Zdravotnické pracoviště HILDING ANDERS CUREM I., II.:



NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

PASÍVNYCH ANTIDEKUBITNÝCH MATRACOV HILDING ANDERS TROPICO, SPIRIT, CUREM

Ďakujeme vám, že ste si kúpili matrac našej výroby. Matrace radu Hilding Anders TROPICO, SPIRIT a CUREM sú zdravotnícke pomôcky rizikovej triedy I, určené na nemocničné a ústavné použitie aj na použitie v domácnosti. Sú určené na dlhodobé používanie výhradne v interiéri.

Účel určenia a použitý materiál

názov	modely	použitý materiál	účel určenia ¹
HILDING ANDERS TROPICO I.	Topper Visco, Topper Flexi, Topper TropicoGuard Medical AERO, Topper Visco Medidry, Topper Aegis, Latex Lila, Sleepguard Latex, Riviera Plus, Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Sol, Nika, Amundsen, Arabela, Arabela Hard, Austin Air Geltouch, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Alpine Blue Air, Medixo Airspring Bluegel, Maxi Kings, Enigma, Tropico Guard Ortho, Heureka Plus, Heureka Plus Flexi, Heureka Plus Visco, Terno Flexi, Terno Visco, Triker Flexi, Triker Visco, Romantika Kašmír, Kolos, Kolos Bio Ecology, Kontakt Bambus, Dáša Tropico, Dáša Tropico Visco, Latex Supreme, Atlas, Atlas Visco, Atlas Flexi, Atlas, Astana 3D Flex, Atlas Astana 3D Visco, Atlas Spring, Atlas Pocket, Atlas Pocket Spring, Super Fox Blue, Super Fox Cloud, Super Fox Visco, Super Fox Visco Heaven, Swislab Active, Swislab Natur, Swislab Big Boy, Swislab Prestige XD, Swislab Prestige Gel, Petra Tropico, Klára Tropico, Šárka Tropico, Dana, Vojta, Vojta Travel	pena: HR, Flexi, Visco, Hybrid, gél, kokosové vlákno, latex, RE pena. pružina: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasívne antidekubitné matrace určené na podporu prevencie vzniku dekubitov pri nízkom riziku, Nortonová 19-16.
HILDING ANDERS TROPICO II.	Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Medical Heaven, Stream, Stream Kokos, Forest Air	pena: HR, Flexi, Visco, hybrid, gél, kokosové vlákno, latex, RE pena. pružina: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasívne antidekubitné matrace určené na podporu prevencie vzniku dekubitov pri strednom riziku, Nortonová 16-14.
HILDING ANDERS SPIRIT I.	Topper Spirit Superior Root, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Comodore, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Nucleus	pena: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, latex, X-Dura, Geltouch pružina: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasívne antidekubitné matrace určené na podporu prevencie vzniku dekubitov pri nízkom riziku, Nortonová 19-16.
HILDING ANDERS SPIRIT II.	Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Excelsior Oasis, Spirit Jaguar	pena: HR, flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura. pružina: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasívne antidekubitné matrace určené na podporu prevencie vzniku dekubitov pri strednom riziku, Nortonová 16-14.
HILDING ANDERS CUREM I.	Curem C2000 II Style, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem Dream, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Festo, Curem H6 Passion, Curem H6 TRANQUILIT, Curem H6 BRACE, Curem Ultima Heaven, Curem H6 Voyager, Curem H6 Ego	pena: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Pasívne antidekubitné matrace určené na podporu prevencie vzniku dekubitov pri nízkom riziku, Nortonová 19-16.

HILDING ANDERS CUREM II.	Curem H6 Gelfeel, Curem C7000 XD	pena: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Pasívne antidekubitné matrace určené na podporu prevencie vzniku dekubitov pri strednom riziku, Nortonová 16-14.
---------------------------------	----------------------------------	---	--

¹ Dekubit = preležanina

Informácie o konkrétnom rozmere a nosnosti (zaťažiteľnosti) nájdete na štítku obalu každého matraca. Tieto parametre sa líšia v závislosti od daného variantu.

Výrobca si vyhradzuje právo na farebné odchýlky použitých materiálov nemajúce vplyv na úžitkové vlastnosti výrobku. Prípustné sú taktiež rozdiely v tuhosti pien v rámci predpísaných noriem. Matrace so spevnenými okrajmi a niektoré matrace v rozmere väčšom než 90 × 200 cm sú dodané s lepeným konštrukčným spojom, nemajúcim vplyv na úžitkové vlastnosti výrobku. Matrace s rozmermi väčšími než 90 × 200 cm môžu byť dodané s ohľadom na typizované šírky látok, iné vzory prešívania poťahu, nemajúce vplyv na úžitkové vlastnosti výrobku. Všetky typy matracov (vrátane latexových) sú pri predĺžení, t. j. v rozmere dlhšom než 200 cm, dolepované blokom kvalitnej hybridnej peny.

Kúpený matrac nie je možné z hygienických dôvodov po použití vymeniť ani vrátiť. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné ťažkosti vzniknuté výberom nevhodnej tuhosti matraca alebo nerešpektovaním pokynov výrobcu. Pred kúpou matraca sa poraďte s ošetrovateľom lekárom aj v prípade domáceho použitia matraca, ak je to s ohľadom na zdravotný stav užívateľa žiaduce.

Indikácie:

Prevencia vzniku dekubitov – stupeň rizika podľa určeného účelu uvedeného vyššie.

Kontraindikácie:

Nestabilné zlomeniny, popáleniny, rozsiahle opuchy

Pred prvým použitím:

Matrace našej výroby môžu po rozbalení vydávať charakteristickú arómu, ktorá je však zdravotne celkom bezchybná a po niekoľkých dňoch vymizne. Komprimované matrace nechajte po vybratí z obalu min. 72 hodín bez záťaže. Nekomprimované matrace je možné užívať ihneď po vybalení. Pri matracoch s pamäťovou (visco) penou (tzn. modely matracov, ktoré majú buď v názve, alebo v definícii použitého materiálu, uvedené „visco“ = pamäťová pena) môže vplyvom rozdielnych teplôt pri prevoze dôjsť k miernej deformácii/zmršteniu rozmeru. Po vybalení nechajte matrac cca 24 hodín bez záťaže pri izbovej teplote, prípadne odporúčame jeho mierne „natrepanie“. Po prehriatí na izbovú teplotu sa vráti do pôvodného rozmeru.

Poťah matraca:

Matrace sú štandardne vybavené úpletovým alebo tkaným priedušným textilným poťahom (jeho prateľnosť, zloženie a konštrukcia sa líšia podľa konkrétneho typu matraca); môžu byť vybavené tiež polyuretánovým poťahom (PU) so záterom; keď takýto poťah je nepriepustný pre tekutiny a zároveň priepustný pre pary a umožňuje nielen efektívnejšiu domácu starostlivosť, ale zaisťuje tiež vhodnosť daného variantu pre profesionálne použitie v zdravotníctve a ošetrovateľstve a pod. Poťah PU je protišmykový, vhodný pre alergikov a astmatikov, je umývateľný a prateľný na vysokej teplote (až 95 °C); má zips pre jednoduché vyzliekanie a navliekanie, chránený légou proti znečisteniu zipsu a vniknutiu nečistôt do jadra matraca.

Spôsob použitia matracov:

Matrac môže byť použitý na domácu starostlivosť do bežného lôžka s roštom aj do polohovacieho lôžka. V prípade využitia matraca so spevnenými bokmi môže byť schopnosť polohovania znížená. Lamelový rošt podporí ortopedické vlastnosti matraca. Matrace pre nemocničnú starostlivosť sú určené na použitie s bežnými polohovacími lôžkami.

Pred rozbalením matraca sa uistite, že veľkosť matraca zodpovedá vnútornému rozmeru lôžka. Matrace s pamäťovou stranou umiestňujte tak, aby táto bola vždy hore. Pri obojstranných matracoch (s rozlíšenou tuhosťou a/alebo konštrukciou strán) je možné použiť strany obe, v závislosti od požiadavky na tuhosť. Ak matrac nemá rozlíšenú tuhšiu/mäkšiu stranu, umiestňujte ho vždy profilovanou (prerezanou) stranou nahor! Matrac používajte iba s originálne dodaným poťahom; v opačnom prípade nie je možné zaručiť optimálnu funkčnosť. Náhradný poťah je možné dokúpiť samostatne.

Uloženie matraca (podkladová podložka matraca):

Aby ste dosiahli ideálne ortopedické vlastnosti matraca, optimálnu vzdušnosť, je potrebné zvoliť vhodnú podložku zodpovedajúcu konštrukcii daného matraca. Tým zároveň zaisťujete najdlhšiu možnú životnosť matraca. Výberom kvalitnej podložky (roštu, postele) zaisťujete správne prevetranie a najdlhšiu možnú životnosť matraca. Pružinové matrace je potrebné uložiť na pevnú dosku (s dostatočným odvetrávaním) alebo latkový (pevný) rošt, kde medzery medzi jednotlivými latkami alebo lamelami nesmú presiahnuť 4 cm. Sendvičové a latexové matrace je vhodné uložiť na lamelový rošt, ktorý podporí ortopedické vlastnosti matraca, prípadne je možné ich uložiť na latkový (pevný) rošt. Lamelový aj latkový (pevný) rošt musia mať vždy minimálne 24 predpätých lamiel, medzery nesmú presiahnuť 4 cm! Penové a latexové matrace (okrem typov vystužených kokosovo-latexovou doskou) sú vhodné pre polohovateľné rošty, a to tak mechanické, ako aj motorové. Matrace neukladajte na drôtené alebo kovové rošty. Platí, ak nie je na príbalovom letáku – etikete – matracu uvedené inak.

Ošetrovanie matracov:

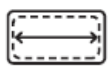
Jadro matraca je možné čistiť podľa potreby suchou penou, prípadne vaxovaním (mokrou penou so zníženým vlhčením s vysúšaním), prípadne ľahko a rovnomerne poprášiť sódou bikarbónou, nechať niekoľko hodín pôsobiť a dôkladne povysávať. Majte na pamäti, že matrac absorbuje telesnú vlhkosť. Treba, aby sa matrac dôkladne odvetral, pokiaľ možno, matrac nezastlávajte.

Pri údržbe všetkých typov poťahov vždy postupujte v súlade s ošetrovacími symbolmi, všíťmi do lemu (k zipsu). Nepoužívajte aviváž. Poťahy nikdy nežehlite a na odstraňovanie škvŕn a nečistôt nepoužívajte žieravé, leptavé ani abrazívne látky a predmety! Poťah matraca čistite alebo vyperte bezprostredne po jeho kontaminácii či inom znečistení. Tento môžete tiež vymeniť za poťah náhradný, ktorý možno dokúpiť samostatne. Dbajte na to, aby sa medzi matrac, respektíve jadro matraca a poťah, ani líhaciu časť matraca a pokožku používateľa nedostal žiadny cudzí predmet! Odporúčame používanie matracového chrániča, čím dosiahnete dlhšiu životnosť výrobku. Matrac pravidelne 2x do roka otáčajte.

Symbole na produkte:

	Prečítajte si návod na použitie		Značka označujúca zhodu s európskymi predpismi
	Unikátny identifikátor pomôcky		Zdravotnícka pomôcka
	Povolené sušiť v bubnovej sušičke pri nižších teplotách (60 °C)		Výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke
	Max. teplota prania 30 °C (textilného vaku)		Max. teplota prania 60 °C (textilného vaku)
	Max. teplota prania 40 °C (textilného vaku)		Max. teplota prania 95 °C (textilného a PU – polyuretánového vaku)
	Žehlenie pri max. teplote 110 °C (textilného vaku)		Nežehliť (PU polyuretánový vak)
	Profesionálne chemické čistenie		Výrobok sa nesmie chemicky čistiť
	Výrobok sa nesmie bieliť		Nosnosť matraca
	Chrániť pred vlhkom		Chrániť pred slnečným žiarením
	Obojstranné použitie matraca		Symetrická konštrukcia matraca (1 = 2) Jednostranné použitie

Ostatné symboly:

	Flexifoam pena		HR studená pena
	Geltech pena		Visco pena
	Hybridná pena		Bonell pružiny
	Pocket pružiny		Multipocket pružiny
	Kokosové vlákno		X-Dura pena
	Latex		Dvojdielny poťah
	Spevnený bok		Nelepené jadro
	Rozmer matraca		RE (recyklovaná) pena
SOFT	Mäkšia strana matraca	HARD	Tuhšia strana matraca
	Po vybratí z obalu min. 72 hodín bez záťaže		Skladovanie v zarolovanom (kompri) stave max. 30 dní

Skladovanie, základné podmienky pre použitie:

Komprimované matrace môžu byť v komprimovanom stave skladované maximálne 30 dní. Pri odstraňovaní obalu postupujte maximálne opatrne, aby ste obal neprerežali príliš a nepoškodili matrac! Nekomprimované matrace možno užívať ihneď po vybalení. Matrac neprekładajte, nelámte, matrac s taštičkovou pružinou prevádzajte a skladujte iba vo vodorovnej polohe. Uchovávajte v suchu, chráňte pred mrazom a teplotami do 5 °C. Matrac, i keď originálne zabalený, nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a teplotám nad 50 °C, vyvarujte sa tiež prudkých výkyvov teplôt a vlhkosti – pokiaľ umiestňujete výrobok do príliš suchých priestorov, je vhodné ho aspoň „aklimatizovať“ – teda opäť platiť: vyvarovať sa prudkej zmeny vlhkosti. Matrac, ako aj ďalšie výrobky podobného charakteru uchovávajte celkom mimo dosahu zdrojov zapálenia, nevhadzujte do ohňa! V prípade likvidácie drobných lokálnych vznietení použite hasiace prístroje práškové, prípadne snehové. Používané materiály v matracoch spĺňajú štandardné požiadavky noriem podľa technického listu použitého materiálu. Obal uschovávajte mimo dosahu detí! Obal matraca – jedno- či viacvrstvový – je zhotovený z LDPE fólie (Low Density PolyEthylene – nízko hustotný polyetylén) a je recyklovateľný.

Likvidácia výrobku a jeho obalu; ochrana prírody:

Matrac a jej súčasti zlikvidujte v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi. Matrace sa likvidujú skládkovaním, jeho jednotlivé komponenty vrátane obalu sú recyklovateľné. Likvidáciu vykonávajte v súlade so zákonom o odpadoch.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Ak sa na kúpenom tovare vyskytne v záručnej lehote chyba, má zákazník právo túto chybu reklamovať. Chybou sa rozumie zmena (vlastnosti) tovaru, ktorej príčinou sú výrobné chyby alebo chyby materiálu použitého na výrobu tovaru. Podmienky sú podrobne uvedené na webových stránkach výrobcu.

Za chybu nie je možné považovať, okrem iného, zmenu (vlastnosti) tovaru, ktorá vznikla v priebehu záručnej lehoty v dôsledku jeho bežného opotrebenia, zvlnenie poťahu či zmeny v rozmere poťahu, spôsobené bežným používaním matraca, ako ani zvýšenú potivosť na matraci (najmä pri matracoch s pamäťovou – lenivou – penou, ktorá zo svojej podstaty vyniká vyššou tepelnou akumuláciou a môže tak spôsobovať zvýšený pocit tepla a tým aj potivosti).

Za chybu ďalej nie je možné považovať: rozmery v prípustnej tolerancii ± 10 mm; Tolerancia rozmeru matraca, kladeného na povrch základne/postele (napr. postele s nezapustenými matracmi): šírka a dĺžka ± 20 mm; výška ± 10 mm. Prípustná tolerancia tuhosti jadra/peny matraca je ± 15 % (odpor proti stlačeniu v kPa). Pri matracoch s tlakovo spájanou (recyklovanou) „RE“ penou je, vzhľadom na technológiu výroby danej peny, povolená odchýlka v tuhosti ± 20 %. Preležania (resp. deformácie a zmeny vlastností), ktoré sú v rámci povolených tolerancií pre matrace z polyuretánových (Flexifoam®, PUR, studených, visco, hybridných a pod.) pien, najmä preležanie, ktoré nepresahuje 15 % z celkovej výšky matraca. Farebné odchýlky pien a poťahových látok vo farebnom tóne oproti vzoru látok a dezény poťahových látok či vzory prešívania poťahových látok nemajúce vplyv na úžitkové vlastnosti. Pri poťahoch iných než PU – nepriepustných (najmä tých s vysokým obsahom polyesterových vlákien) neodporúčame používanie froté a bavlnenej posteľnej bielizne, môže dochádzať k vytváraniu hrčiek na poťahu. Vždy odporúčame v takom prípade typu výrobku používať na matraci matracový chránič.

Záručný list, všeobecné záručné podmienky: Záruka za chyby výrobkov spoločnosti Hilding Anders Česká republika a.s. je poskytovaná kupujúcemu v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi v dĺžke 24 mesiacov, prípadne v ďalej uvedených prípadoch v jej predĺženej dĺžke. Základným predpokladom riadnej reklamácie je preukázanie kúpy výrobkov u predajcu, najlepšie predložením dokladu o kúpe tovaru (pokladničný doklad, faktúra atď.) a predložením reklamovaného výrobku s opisom chyby, prípadne záručného listu (najmä pri záruke dlhšej než 24 mesiacov). Z tohto dôvodu pre prípadnú reklamáciu, prosíme, starostlivo uschovajte záručný list, doklad o kúpe výrobku a etiketu (štítko) výrobku, ktorý je súčasťou balenia každého výrobku. Kupujúci je povinný si tovar pri prevzatí riadne skontrolovať a prezrieť. V prípade, že zistí na výrobku chyby, je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť túto skutočnosť predávajúcemu. Výrobca nenesie zodpovednosť za chyby spôsobené prepravou tovaru dopravným prostriedkom kupujúceho, ďalej na neskoršie reklamácie dodaného počtu či poškodenie zásielky, ktoré nebolo uvedené na doklade o prevzatí tovaru. Kontaktné údaje na uplatnenie reklamácie sú uvedené na predajnom doklade. V prípade reklamácie, prosím, postupujte v súlade s Reklamačnými podmienkami predajcu, ktoré nájdete na jeho webových stránkach alebo priamo u predajcu.

Zákonná záruka: Za predpokladu dodržania zásad správneho používania a ošetrovania výrobku v súlade s týmto Návodom na použitie, musí byť právo z chyby (reklamácia) uplatnené kupujúcim v období 24 mesiacov (ak nie je uvedené inak) od prevzatia výrobku pri kúpe od predajcu, a ak nie je výrobok osobne odobratý u predajcu, rozumie sa prevzatím výrobku okamih, keď výrobok kupujúci prebral od dopravcu. Dĺžka práva z chybného plnenia (ďalej tiež záručná lehota alebo záruka) sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej oprave, a to až do chvíle, keď bol kupujúci po skončení reklamačného konania povinný výrobok prevziať. Záručnú lehotu nie je možné zamieňať so životnosťou výrobku, t. j. obdobím, počas ktorého pri správnom používaní a správnom ošetrovaní vrátane údržby môže výrobok vzhľadom na svoje vlastnosti, daný účel a rozdielnosť v intenzite jeho používania vydržať. Záručná lehota je všeobecná administratívna lehota, ktorá nemá žiadnu priamu súvislosť s obvyklou životnosťou konkrétneho výrobku. Uplynutím záručnej lehoty zanikajú práva kupujúceho na uplatnenie záruky. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenia matraca, spôsobené jeho obvyklým používaním. Ďalej sa zodpovednosť za chyby výrobkov nevzťahuje na chyby, na ktoré bol kupujúci upozornený predajcom v čase kúpy (uzatvorenia zmluvy) a súčasne pri dodaní výrobku jeho prevzatie neodmietol. Ďalej právo z chybného plnenia nie je možné uplatniť na výrobky predávané za nižšie ceny, pri ktorých bola nižšia cena dohodnutá práve s ohľadom na ich chyby, s ktorými bol kupujúci oboznámený pred kúpou výrobkov.

Predĺžená záruka: Výrobca poskytuje kupujúcim na vybrané matrace predĺženú záruku za chyby jadra matraca za ďalej uvedených podmienok, pričom obdobie trvania záruky za chyby je uvedené na etikete alebo samolepke na obale matraca. Pri vybraných matracoch je poskytovaná predĺžená záruka za chyby jadra matraca, podmienená uložením matracov na pružnej podložke (lamelový rošt), okrem pružinových matracov. Tento benefit nie je spoplatnený, predĺženú záruku získavate zadarmo, je potrebné svoj matrac iba registrovať. Je dôležité, aby kupujúci registráciu vykonal najneskôr do 30 kalendárnych dní od dátumu nákupu matraca na <https://reg.hilding.cz>. Na registráciu potrebujete iba opísať názov, rozmer a výrobné číslo (SN kód) – nájdete ho na papierovom samolepiacom štítku, umiestnenom na kratšej strane matraca. Bližšie podrobnosti o predĺženej záruke je možné získať u predajcu. Predĺžená záruka za chyby sa vzťahuje iba na jadro matraca, keď pri výmene matracového jadra je na nové poskytovaná záruka v dĺžke uplynutia zostávajúcej predĺženej záruky, min. však v dĺžke 24 mesiacov.

Predĺžená regresívna záruka matracov CUREM a SPIRIT: Výrobca poskytuje zákazníkovi na vybrané matrace CUREM a SPIRIT predĺženú „Regresívnu“ záruku za chyby jadra matraca, ktorej dĺžka trvania je až 10 rokov a je uvedená na etikete na obale matraca. Predĺžená záruka za chyby sa vzťahuje iba na jadro matraca. Od 0 do 6 rokov má zákazník právo na plnú úhradu (opravu alebo výmenu), nad 6 rokov krátená každý rok o 20 %. Aj táto predĺžená záruka je podmienená registráciou kupujúceho a matraca na <https://reg.hilding.cz>.

Kúpou výrobku – matracu kupujúci potvrdzuje, že bol riadne oboznámený s reklamačným poriadkom predajcu. Reklamovaný matrac musí byť kompletný a v úplnom stave, musí byť v hygienicky prijateľnom stave (tzn. akokoľvek neznečistený, suchý, hygienicky bezchybný a pod.), pokiaľ možno v pôvodnom alebo zodpovedajúcom náhradnom obale, vhodnom na transport tovaru (pozor – strečová fólia v tenkej vrstve sa nepovažuje za vhodný obal na transport!). Tovar nesmie byť prehnutý ani zrolovaný, okrem komprimovaných matracov. V prípade, že reklamovaný matrac bude hygienicky nevyhovujúci (znečistený, mokrý, zapáchajúci atď.), bude reklamácia prerušená do chvíle, kým kupujúci neodstráni hygienickú nevhodnosť matracu s tým, že táto skutočnosť bude vyznačená v reklamačnom protokole. Pokiaľ však kupujúci nedodá na reklamáciu hygienicky vyhovujúci matrac ani do 1 mesiaca odo dňa prerušenia reklamácie, považuje sa reklamácia za ukončenú pre jej neopodstatnenosť.

Akokoľvek závažnú nehodu, ku ktorej došlo v súvislosti s dotknutou pomôckou, hláste výrobcovi a príslušnému orgánu.

Posledná revízia tohto dokumentu: 2025-05-22, rev. 10, jazyková verzia SK

Spoločnosť Hilding Anders Česká republika a.s. pripravila dotazníky za účelom zberu klinických dát v rámci PMCF (Post-Market Clinical Follow-up). Cieľom zberu dát je potvrdenie bezpečnosti a účinnosti antidekubitných matracov a sledovanie potenciálnych rizík a nežiaducich účinkov. Toto hodnotenie je dôležitým kritériom, ktoré musí byť splnené v súlade s legislatívnymi požiadavkami na zdravotnícke pomôcky. Údaje získané z dotazníkov sa použijú na aktualizáciu klinického hodnotenia v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/745 z 5. apríla 2017 o zdravotníckych pomôckach.

Domáce použitie: HILDING ANDERS TROPICO I., II.

Zdravotnícke pracovisko: HILDING ANDERS TROPICO I., II.



Domáce použitie: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.:

Zdravotnícke pracovisko: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.:



Domáce použitie: HILDING ANDERS CUREM I., II.:

Zdravotnícke pracovisko: HILDING ANDERS CUREM I., II.:



INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

FOR HILDING ANDERS TROPICO, SPIRIT AND CUREM PASSIVE ANTI-DECUBITUS MATTRESSES

Thank you for purchasing one of our mattresses. Hilding Anders TROPICO, SPIRIT and CUREM mattresses are designed as Class I medical devices and are thus intended for use in hospitals and institutions, as well as at home. They are intended for long-term interior-only use.

Intended purpose and materials

name	Models	materials	intended purpose ¹
HILDING ANDERS TROPICO I.	Topper Visco, Topper Flexi, Topper TropicoGuard Medical AERO, Topper Visco Medidry, Topper Aegis, Latex Lila, Sleepguard Latex, Riviera Plus, Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Sol, Nika, Amundsen, Arabela, Arabela Hard, Austin Air Geltouch, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Alpine Blue Air, Medixo Airspring Bluegel, Maxi Kings, Enigma, Tropico Guard Ortho, Heureka Plus, Heureka Plus Flexi, Heureka Plus Visco, Terno Flexi, Terno Visco, Triker Flexi, Triker Visco, Romantika Kašmír, Kolos, Kolos Bio Ecology, Kontakt Bambus, Dáša Tropico, Dáša Tropico Visco, Latex Supreme, Atlas, Atlas Visco, Atlas Flexi, Atlas, Astana 3D Flex, Atlas Astana 3D Visco, Atlas Spring, Atlas Pocket, Atlas Pocket Spring, Super Fox Blue, Super Fox Cloud, Super Fox Visco, Super Fox Visco Heaven, Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Swisslab Prestige Gel, Petra Tropico, Klára Tropico, Šárka Tropico, Dana, Vojta, Vojta Travel	foam: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Coconut coir, Latex, RE foam. spring: Bonell, Pockets, Multipockets	Passive anti-decubitus mattress designed for patients with a low risk of pressure ulcers (Norton scale 19-16).
HILDING ANDERS TROPICO II.	Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Medical Heaven, Stream, Stream Kokos, Forest Air	foam: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Coconut coir, Latex, RE foam. spring: Bonell, Pockets, Multipockets	Passive anti-decubitus mattress designed for patients with a medium risk of pressure ulcers (Norton scale 16-14).
HILDING ANDERS SPIRIT I.	Topper Spirit Superior Root, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Comodore, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Nucleus	foam: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, Latex, X – Dura, Geltouch spring: Bonell, Pockets, Multipockets	Passive anti-decubitus mattress designed for patients with a low risk of pressure ulcers (Norton scale 19-16).
HILDING ANDERS SPIRIT II.	Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Excelsior Oasis, Spirit Jaguar	foam: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura. spring: Bonell, Pockets, Multipockets	Passive anti-decubitus mattress designed for patients with a medium risk of pressure ulcers (Norton scale 16-14).
HILDING ANDERS CUREM I.	Curem C2000 II Style, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem Dream, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Festo, Curem H6 Passion, Curem H6 TRANQUILIT, Curem H6 BRACE, Curem Ultima Heaven, Curem H6 Voyager, Curem H6 Ego	foam: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Passive anti-decubitus mattress designed for patients with a low risk of pressure ulcers (Norton scale 19-16).
HILDING ANDERS CUREM II.	Curem H6 Gelfeel, Curem C7000 XD	foam: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Passive anti-decubitus mattress designed for patients with a medium risk of pressure ulcers (Norton scale 16-14).

¹ Decubitus = bedsore

Information about the specific size and load bearing capacity can be found on the packaging label of each mattress. These specifications vary depending on the model.

The manufacturer retains the right to colour deviations in the materials used that do not affect the performance of the product. Differences in the firmness of the foams are also permissible as long as they remain within the prescribed ranges. Mattresses with reinforced edges and some mattresses larger than 90 x 200 cm are delivered with glued structural joints that do not affect the performance of the product. Due to the standard width of fabrics, mattresses larger than 90x200 cm may be delivered with a different cover stitching pattern that does not affect the performance of the product. A block of quality hybrid foam is glued to all types of mattresses (including latex) when lengthened, meaning longer than 200 cm.

For hygiene reasons, a purchased mattress cannot be exchanged or returned once used. The manufacturer is not responsible for any problems caused by choosing an unsuitable mattress firmness or not respecting the manufacturer's instructions. Before buying a mattress, consult with the attending physician, if this is desirable in view of the health condition of the user.

Indications:

Prevention of pressure ulcers – degree of risk according to the intended purpose stated above.

Contraindications:

Unstable fractures, burns, extensive swelling

Before first use:

Our mattresses may give off a characteristic aroma after being unpacked, however this is completely safe and will disappear after a few days. Allow compressed mattresses to rest without loading for at least 72 hours after you remove them from the packaging. Note that mattresses that include memory (visco) foam (meaning mattress models that have "visco" (memory foam) in their name or in the materials specification) may exhibit slight deformation/shrinkage due to temperature changes during transport. After unpacking your mattress, allow it to "breathe" at room temperature for around 24 hours – we also recommend giving it a gentle shake. The mattress will return to its original size after it reaches room temperature.

Mattress cover:

Our mattresses are equipped as standard with a knitted or woven breathable textile cover (its washability, composition and construction differ depending on the specific mattress type). They may also be equipped with a coated polyurethane (PU) cover. This type of cover is impermeable to liquids yet remains permeable to vapour, enabling both more effective home care and also making this variant suitable for professional use in healthcare, nursing etc. The PU cover is non-slip, suitable for allergy sufferers and asthmatics, can be wiped down and is washable at high temperatures (up to 95°C). It features a zip for easy removal and installation, protected by a flap to keep it clean and prevent the ingress of dirt to the mattress core.

Mattress use:

Our mattresses may be used for home care on both a standard bed with a slatted frame, and an adjustable bed. The positioning options of the mattress may be reduced if it has reinforced sides. A slatted base will enhance the orthopaedic properties of the mattress. Mattresses for hospital care are designed to be used with standard adjustable beds.

Before unpacking the mattress, check that the size corresponds to the internal dimensions of the bed. Place mattresses with a memory side so that this side is always uppermost. With double-sided mattresses (where the sides have differing firmness and/or construction), either side may be used depending on the need for firmness. If a mattress does not have a firmer/softer side, always place it with the profiled (trimmed) side uppermost! Use mattresses only with their originally supplied covers, otherwise optimal functionality cannot be guaranteed. Replacement covers can be purchased separately.

Mattress placement (what goes under the mattress):

To ensure your mattress provides ideal orthopaedic properties and optimal airiness, it is important to select a suitable base that corresponds to the mattress construction. This will also ensure the longest possible lifespan for your mattress. By selecting a quality base (slatted frame, bed) you will ensure proper ventilation and the longest possible mattress lifespan. Sprung mattresses must be placed on a solid base (with sufficient ventilation) or a slatted (firm) base, with the gaps between the slats being no wider than 4 cm. Sandwich and latex mattresses are suitable for use on a slatted base, which will enhance the orthopaedic properties of the mattress, but they can also be placed on a slatted frame (firm). A slatted (firm) base must always have at least 24 sprung slats, and the gaps between them must not exceed 4 cm! Foam and latex mattresses (except ones reinforced with coconut/latex board) are suitable for adjustable frames, whether mechanical or motorised. Do not place mattresses on wire or metal frames unless stated otherwise on the packaging leaflet or mattress label.

Mattress care:

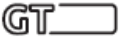
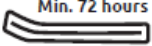
The mattress core can be cleaned as needed using dry foam or waxing (wet foam with reduced moisture followed by drying). You can also lightly and evenly apply bicarbonate of soda, leave it to act for several hours, and then thoroughly vacuum the mattress. Keep in mind that mattresses absorb body moisture. It is important that the mattress is thoroughly ventilated and, if possible, kept uncovered.

When maintaining all types of covers, always follow the care symbols sewn into the hem (at the zip). Do not use a fabric softener. Never iron covers, and do not use caustic, corrosive or abrasive substances or objects to remove stains and dirt! Clean or wash the mattress cover immediately after contamination or if it gets dirty. You can also use a spare cover, which can be purchased separately. Make sure that no foreign object gets between the mattress, respectively the mattress core, and the cover, or between the mattress and the patient's skin! We recommend using a mattress protector to extend the product's lifespan. Turn the mattress over twice a year.

Product symbols:

	Read the instructions for use		A mark indicating compliance with European regulations
	Unique device identifier		Medical device
	The product can be tumble dried at a lower temperature (60°C)		The product must not be dried in a tumble dryer
	Max. washing temperature 30°C (textile bag)		Max. washing temperature 60°C (textile bag)
	Max. washing temperature 40°C (textile bag)		Max. washing temperature 95°C (textile and PU – polyurethane bag)
	Iron at max. temperature 110°C (textile bag)		Do not iron (PU polyurethane bag)
	Professional dry cleaning		The product must not be dry cleaned
	The product must not be bleached		Mattress load capacity
	Protect from moisture		Protect from sunlight
	Double-sided mattress		Symmetrical mattress construction (1=2) Single-sided use

Other symbols:

	Flexifoam foam		HR cold foam
	Geltech foam		Visco foam
	Hybrid foam		Bonell springs
	Pocket springs		Multipocket springs
	Coconut coir		X-Dura foam
	Latex		Two-piece cover
	Reinforced side		Non-glued core
	Mattress size		RE (recycled) foam
SOFT	Softer side of the mattress	HARD	Firmer side of the mattress
	Min. 72 hours without loading after removal from packaging		Storage in a rolled (compressed) state for max. 30 days

Storage, basic conditions of use:

Compressed mattresses can be stored in a compressed state for a maximum of 30 days. Be as careful as possible when removing the packaging to ensure you do not cut too deeply and damage the mattress! Uncompressed mattresses can be used immediately after unpacking. Never fold mattresses. Mattresses with pocket springs must be transported and stored horizontally. Store in a dry place at a temperature of over 5°C and protect from freezing. Do not expose mattresses to direct sunlight and temperatures of over 50°C, even if in their original packaging. Avoid sudden differences in temperature and humidity – If you need to place the product in a very dry environment, you should let it acclimatise – here, too, avoid sudden changes in humidity. Store mattresses and other products of a similar nature away from sources of ignition, and do not dispose of them in a fire! Use a powder or foam fire extinguisher to put out small, local areas of burning. The materials used in our mattresses comply with standards as recorded in the technical data sheet of the material used. Keep the packaging out of the reach of children! The mattress upholstery layer – single- or multi-layer – is made of LDPE (Low Density PolyEthylene) and is recyclable.

Disposal of the product and its packaging; environmental protection:

Dispose of the mattress and its components in accordance with local laws and regulations. Mattresses should be disposed of in landfills – their individual components, including the packaging, are recyclable. Dispose of in accordance with the Act on Waste.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

 **Hilding Anders Česká republika a.s., 514 01 Jilemnice, Branská 329, Česká republika (CZ – EU)**

IČO/ID: 2617 32 12, DIČ/VAT: CZ26173212, bank: 212 591 826/0300, ID DS: bxgeekq

e:mail: info.cz@hildinganders.com; tel.: +420 481 587 410; web: www.hilding.cz



If a defect appears in a purchased product during the warranty period, the customer has the right to make a claim concerning such defect. A defect means a change (in the properties) in a product due to a production defect or a defect in the material used to produce the product. The conditions are detailed on the manufacturer's website.

The following cannot be considered a defect: a change (in the properties) in a product that arises during the warranty period as a result of normal wear and tear, rippling of the cover or a change in the size of the cover caused by normal use, or increased sweating on the mattress (especially for mattresses with memory – lazy – foam, which by their nature feature higher heat accumulation and can thus cause an increased feeling of warmth and thus sweating).

The following also cannot be considered a defect: a deviation in size within the acceptable tolerance of +/- 10 mm. Mattress size tolerance when placed on a base/bed (e.g. a bed with non-sunken mattresses): width and length +/- 20 mm, height +/- 10 mm. Mattress core/foam firmness tolerance: +/- 15% (compression resistance in kPa). For mattresses with pressure-bonded (recycled) "RE" foam, a firmness deviation of +/- 20% is permitted in view of the manufacturing technology for that foam. Sagging (deformation and changes in properties) within acceptable tolerances for mattresses made of polyurethane (Flexifoam®, PUR, cold, visco, hybrid, etc.) foams, in particular sagging that does not exceed 15% of the total height of the mattress. Colour deviations in the foam and upholstery fabrics compared to the material sample and cover material designs or stitching patterns that do not impact the performance of the product. For other than PU (impermeable) covers (in particular those with a high polyester fibre content), we do not recommend using terry and cotton bed linen, as this can result in pilling. We always recommend the use of a mattress protector in such cases.

Warranty certificate, general warranty conditions: The Hilding Anders Česká republika a.s. warranty for product defects is provided to the buyer in accordance with generally applicable legislation for a period of 24 months or, in the cases listed below, for an extended period. The basic prerequisite for a proper claim is demonstration that the product was purchased from a retailer, ideally through the presentation of proof of purchase (receipt, invoice, etc.) and the presentation of the claimed product with a proper description of the defect, or the warranty certificate (especially for warranties of over 24 months). For this reason, please keep in a safe place the warranty certificate, proof of purchase and product label included in the packaging of each product. The buyer must properly inspect the product upon receipt. If they find a defect in the product, they must notify the retailer of this fact without undue delay. The retailer bears no responsibility for defects caused during the transport of a product using the buyer's means of transport, or for any later claim regarding the quantity delivered or any damage to the products not indicated in the document demonstrating receipt of the products. Contact details for making a claim are listed on the sales receipt. In the event of a claim, please proceed in accordance with the retailer's Complaints Policy, which can be found on the retailer's website or directly at the retailer.

Statutory warranty: Provided that the product has been properly used and cared for in accordance with these Instructions for Use, a right from a defect (claim) must be exercised by the customer no later than 24 months (unless stated otherwise) from receipt of the product while, unless the product was personally collected at the premises of the retailer, receipt of the product means the moment when the customer accepted the product from a carrier. The duration of a right from a defective performance ("Warranty Period") will be extended by the time during which the product undergoes a warranty repair until such time when the buyer, after the completion of the complaints procedure, must collect the product. The Warranty Period should not be confused with the lifespan of the product, meaning the time the product should last with proper use and proper care, including maintenance, taking into account its properties, the given purpose and differences in intensity of use. The Warranty Period is a general administrative period without any direct connection with the usual lifespan of a specific product. Upon expiration of the Warranty Period, the buyer's right to make a warranty claim also expires. The warranty does not cover normal wear and tear to the mattress caused through normal use. Furthermore, the liability for defects in products does not apply to defects that the buyer was notified of by the retailer at the time of purchase (conclusion of the contract) if the buyer did not refuse to accept the product at delivery. A right from a defective performance also cannot be exercised for a product sold at a reduced price when such reduced price was arranged precisely due to the presence of a defect that was brought to the attention of the buyer before the purchase.

Extended warranty: The manufacturer provides buyers with an extended warranty for mattress core defects under the following conditions, while the duration of the warranty is indicated on the label or sticker on the mattress packaging. For selected mattresses, an extended warranty is provided for mattress core defects, subject to the placement of the mattresses on a flexible base (slatted frame), except for sprung mattresses. This extended warranty benefit is free of charge – you only need to register your mattress. It is important to register no later than 30 calendar days from the date of purchase of the mattress at <https://reg.hilding.cz>. To register, you only need to enter the mattress name, size and serial number (SN code) - you can find this on a paper self-adhesive label located on one of the shorter sides of the mattress. More details about the extended warranty can be obtained from the retailer. The extended warranty only applies to the mattress core. If this is replaced, the new one is guaranteed for the duration of the remaining extended warranty, but no less than 24 months.

Extended regressive warranty for Curem and Spirit mattresses: The manufacturer provides customers with an extended "Regressive" warranty for mattress core defects for selected Curem and Spirit mattresses, which can be up to 10 years and is indicated on the label on the mattress packaging. The extended warranty applies only to the mattress core. From 0 to 6 years, the customer has the right to full payment (repair or replacement), and this is reduced by 20% every year over the next 6 years. This extended warranty is subject to registration of the buyer and mattress at <https://reg.hilding.cz>.

By purchasing a product (mattress), the buyer confirms they have been duly acquainted with the retailer's Complaints Policy. If you wish to make a claim regarding a mattress, it must be complete and whole, must be in a hygienically acceptable condition (meaning clean, dry, hygienically safe, etc.), if possible in the original packaging or replacement packaging suitable for transporting the product (note: a thin layer



of stretch wrap is not considered suitable packaging for transport!). The product must not be folded or rolled up, with the exception of compressed mattresses. If a returned mattress is unhygienic (dirty, wet, smelly, etc.), the complaints procedure will be interrupted until the buyer rectifies such problem with the mattress, while such fact will be entered into the claim record. If, however, the buyer does not present a hygienically safe mattress within 1 month from the date of interruption of the complaints procedure, the claim will be considered terminated as unreasonable.

Report any serious incident that has occurred in connection with the device in question to the manufacturer and the competent authority.

Last revision of this document: 2025-05-22, rev. 10, language version EN

Hilding Anders Česká republika a.s. has prepared questionnaires for the purpose of collecting clinical data within the framework of PMCF (Post-Market Clinical Follow-up). The aim of data collection is to confirm the safety and effectiveness of anti-decubitus mattresses and monitor potential risks and adverse effects. This assessment is an important criterion that must be met in accordance with the legislative requirements for medical devices. The data obtained from the questionnaires will be used to update the clinical evaluation in accordance with Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council of 5 April 2017 on medical devices.

Home use: HILDING ANDERS TROPICO I., II.



Healthcare facility: HILDING ANDERS TROPICO I., II.



Home use: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.



Healthcare facility: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.



Home use: HILDING ANDERS CUREM I., II.



Healthcare facility: HILDING ANDERS CUREM I., II.



GEBRAUCHS - UND PFLEGEANLEITUNG

FÜR PASSIVE ANTI-DEKUBITUS-MATRATZEN DER REIHE HILDING ANDERS

TROPICO, SPIRIT, CUREM

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Matratze aus unserer Produktion entschieden haben. Die Hilding Anders, TROPICO, SPIRIT und CUREM Matratzen sind Medizinprodukte der Risikoklasse I, die sowohl für den Einsatz im Krankenhaus und im stationären Bereich als auch für den häuslichen Gebrauch bestimmt sind. Sie sind für den langfristigen Gebrauch ausschließlich in Innenräumen bestimmt.

Zweckbestimmung und verwendetes Material

Name	Modelle	Verwendetes Material	Zweckbestimmung ¹
HILDING ANDERS TROPICO I.	Topper Visco, Topper Flexi, Topper TropicoGuard Medical AERO, Topper Visco Medidry, Topper Aegis, Latex Lila, Sleepguard Latex, Riviera Plus, Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Sol, Nika, Amundsen, Arabela, Arabela Hard, Austin Air Geltouch, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Alpine Blue Air, Medixo Airspring Bluegel, Maxi Kings, Enigma, Tropico Guard Ortho, Heureka Plus, Heureka Plus Flexi, Heureka Plus Visco, Terno Flexi, Terno Visco, Triker Flexi, Triker Visco, Romantika Kašmír, Kolos, Kolos Bio Ecology, Kontakt Bambus, Dáša Tropico, Dáša Tropico Visco, Latex Supreme, Atlas, Atlas Visco, Atlas Flexi, Atlas, Astana 3D Flex, Atlas Astana 3D Visco, Atlas Spring, Atlas Pocket, Atlas Pocket Spring, Super Fox Blue, Super Fox Cloud, Super Fox Visco, Super Fox Visco Heaven, Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Swisslab Prestige Gel, Petra Tropico, Klára Tropico, Šárka Tropico, Dana, Vojta, Vojta Travel	Schaumstoff: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Kokosfasern, Latex, RE-Schaumstoff. Feder: Bonell, Pockets, Multipockets	Passive Anti-Dekubitus-Matratze zur Unterstützung der Vorbeugung von Dekubitus niedrigen Risikos, Norton 19-16.
HILDING ANDERS TROPICO II.	Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Medical Heaven, Stream, Stream Kokos, Forest Air	Schaumstoff: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Kokosfasern, Latex, RE-Schaumstoff. Feder: Bonell, Pockets, Multipockets	Passive Anti-Dekubitus-Matratze zur Unterstützung der Vorbeugung von Dekubitus mittleren Risikos, Norton 16-14.
HILDING ANDERS SPIRIT I.	Topper Spirit Superior Root, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Comodore, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Nucleus	Schaumstoff: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, Latex, X-Dura. Feder: Bonell, Pockets, Multipockets	Passive Anti-Dekubitus-Matratze zur Unterstützung der Vorbeugung von Dekubitus niedrigen Risikos, Norton 19-16.
HILDING ANDERS SPIRIT II.	Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Excelsior Oasis, Spirit Jaguar	Schaumstoff: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura, Feder: Bonell, Pockets, Multipockets	Passive Anti-Dekubitus-Matratze zur Unterstützung der Vorbeugung von Dekubitus mittleren Risikos, Norton 16-14.
HILDING ANDERS CUREM I.	Curem C2000 II Style, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem Dream, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Festo, Curem H6 Passion, Curem H6 TRANQUILIT, Curem H6 BRACE, Curem Ultima Heaven, Curem H6 Voyager, Curem H6 Ego	Schaumstoff: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Passive Anti-Dekubitus-Matratze zur Unterstützung der Vorbeugung von Dekubitus niedrigen Risikos, Norton 19-16.

HILDING ANDERS CUREM II.	Curem H6 Gelfeel, Curem C7000 XD	Schaumstoff: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Passive Anti-Dekubitus-Matratze zur Unterstützung der Vorbeugung von Dekubitus mittleren Risikos, Norton 16-14.
---------------------------------	----------------------------------	--	---

¹ Dekubitus = Wundliegen

Informationen über die spezifische Größe und Tragfähigkeit (Belastbarkeit) finden Sie auf dem Etikett jeder Matratze. Diese Parameter variieren je nach der jeweiligen Variante.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Farbabweichungen bei den verwendeten Materialien vorzunehmen, ohne dass dadurch die Leistung des Produkts beeinträchtigt wird. Variationen in der Schaumstoffhärte sind ebenfalls innerhalb der vorgeschriebenen Normen zulässig. Matratzen mit verstärkten Kanten und einige Matratzen, die größer als 90 x 200 cm sind, werden mit einer geklebten Konstruktionsverbindung geliefert, die die Leistung des Produkts nicht beeinträchtigt. Matratzen mit Abmessungen von mehr als 90 x 200 cm können unter Berücksichtigung der genormten Stoffbreiten mit einem anderen Steppmuster des Bezugs geliefert werden, was die Leistung des Produkts nicht beeinträchtigt. Alle Matratzentypen (einschließlich Latexmatratzen) sind bei einer Verlängerung, d. h. wenn sie länger als 200 cm sind, mit einem Block aus hochwertigem Hybridschaumstoff versehen.

Aus hygienischen Gründen kann die gekaufte Matratze nach Gebrauch weder umgetauscht noch zurückgegeben werden. Aufgrund der Beschaffenheit des Produkts wird die Wahl der Matratze von medizinischem Fachpersonal getroffen. Der Hersteller haftet nicht für Probleme, die möglicherweise durch die Wahl eines ungeeigneten Härtegrades der Matratze oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers verursacht werden. Bitte konsultieren Sie vor dem Kauf einer Matratze Ihren Arzt, auch wenn die Matratze zu Hause verwendet wird.

Indikationen:

Vorbeugung von Dekubitus - der Grad des Risikos richtet sich nach dem oben genannten Verwendungszweck.

Kontraindikationen:

Instabile Frakturen, Verbrennungen, starke Schwellungen

Vor der ersten Verwendung:

Unsere Matratzen können nach dem Auspacken einen charakteristischen Geruch abgeben, der jedoch gesundheitlich völlig unbedenklich ist und sich nach einigen Tagen verflüchtigt. Lassen Sie komprimierte Matratzen mindestens 72 Stunden nach der Entnahme aus der Verpackung unbelastet. Unkomprimierte Matratzen können sofort nach dem Auspacken verwendet werden. Bei Matratzen mit Memory(Visco)-Schaum (d.h. Matratzenmodelle, die entweder in der Bezeichnung oder in der Definition des verwendeten Materials „Visco“ = Memory-Schaum aufweisen) kann es aufgrund von Temperaturunterschieden während des Transports zu einer leichten Verformung/Schrumpfung der Maße kommen. Lassen Sie die Matratze nach dem Auspacken ca. 24 Stunden unbelastet bei Raumtemperatur liegen oder „schütteln“ Sie sie leicht. Nach dem Aufwärmen auf Zimmertemperatur nimmt sie wieder ihre ursprüngliche Größe an.

Matratzenbezug:

Die Matratzen sind standardmäßig mit einem gewirkten oder gewebten atmungsaktiven Textilbezug ausgestattet (seine Waschbarkeit, Zusammensetzung und Konstruktion variiert je nach spezifischem Matratzentyp); sie können auch mit einem Polyurethan (PU)-Bezug mit Beschichtung ausgestattet werden; ein solcher Bezug ist flüssigkeitsundurchlässig und gleichzeitig dampfdurchlässig und ermöglicht nicht nur eine effektivere häusliche Pflege, sondern gewährleistet auch die Eignung der gegebenen Variante für den professionellen Einsatz im Gesundheits- und Pflegebereich usw. Der PU-Bezug ist rutschfest, für Allergiker und Asthmatiker geeignet, abwaschbar und bei hohen Temperaturen (bis 95 °C) waschbar; er verfügt über einen Reißverschluss zum einfachen Ab- und Aufziehen, der durch eine Lasche (Rinne) gegen Verschmutzung des Reißverschlusses und Eindringen von Schmutz in den Matratzenkern geschützt ist.

Verwendungsart der Matratzen:

Die Matratze kann für die häusliche Pflege sowohl in einem normalen Bett mit Rost als auch in einem verstellbaren Bett verwendet werden. Wenn eine Matratze mit verstärkten Seiten verwendet wird, kann die Möglichkeit der Positionierung eingeschränkt sein. Der Lattenrost unterstützt die orthopädischen Eigenschaften der Matratze. Matratzen für die Krankenhauspflege sind für die Verwendung in herkömmlichen verstellbaren Betten konzipiert.

Bevor Sie die Matratze auspacken, vergewissern Sie sich, dass die Größe der Matratze den Innenmaßen des Bettes entspricht. Legen Sie die Matratze mit der Memory-Seite so auf, dass sie immer oben liegt. Bei doppelseitigen Matratzen (mit unterschiedlichem Härtegrad und/oder Seitenaufbau) können je nach Härteanforderung beide Seiten verwendet werden. Wenn die Matratze keine Unterscheidung zwischen fester und weicher Seite hat, legen Sie immer die profilierte (eingeschnittene) Seite oben auf! Verwenden Sie die Matratze nur mit dem mitgelieferten Originalbezug, da sonst eine optimale Funktion nicht gewährleistet werden kann. Ersatzbezug kann separat erworben werden.

Matratzenlagerung (Matratzenauflage):

Um die idealen orthopädischen Eigenschaften der Matratze und eine optimale Luftigkeit zu erreichen, ist es notwendig, eine geeignete Matratzenauflage zu wählen, die dem Aufbau der jeweiligen Matratze entspricht. Dadurch wird gleichzeitig eine möglichst lange Lebensdauer der Matratze gewährleistet. Durch die Wahl einer hochwertigen Matratzenauflage (des Rostes, des Bettes) gewährleisten Sie eine gute Belüftung und eine möglichst lange Lebensdauer der Matratze. Federkernmatratzen sollten auf eine feste Unterlage (mit ausreichender Belüftung) oder einen (festen) Lattenrost gelegt werden, wobei die Abstände zwischen den Latten oder Lamellen nicht mehr als 4 cm betragen dürfen. Sandwich- und Latexmatratzen sollten auf einen Lamellenrost gelegt werden, um die orthopädischen Eigenschaften der Matratze zu unterstützen, oder sie können auf einen (festen) Lattenrost gelegt werden. Sowohl der Lamellenrost als auch (feste) Lattenrost müssen immer mindestens 24 vorgespannte Lamellen haben, die Lücken dürfen 4 cm nicht überschreiten! Schaumstoff- und Latexmatratzen (mit Ausnahme der mit Kokoslatexplatten verstärkten Typen) sind für verstellbare Roste geeignet, sowohl für mechanische als auch für motorisierte. Matratzen dürfen nicht auf Draht- oder Metallroste gelegt werden. Dies gilt, wenn auf der Packungsbeilage - dem Etikett - der Matratze nichts anderes angegeben ist.

Pflege der Matratzen:

Der Matratzenkern kann je nach Bedarf mit Trockenschaum oder durch Wachsen (Nassschaum mit reduzierter Befeuchtung und Trocknung) gereinigt oder leicht und gleichmäßig mit Natron bestäubt, einige Stunden liegen gelassen und gründlich abgesaugt werden. Denken Sie daran, dass die Matratze Körperfuchtigkeit aufnimmt. Die Matratze muss gründlich gelüftet werden; decken Sie die Matratze nach Möglichkeit nicht ab.

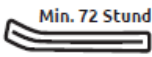
Beachten Sie bei der Pflege aller Arten von Bezügen immer die am Saum (am Reißverschluss) eingenähten Pflegesymbole. Verwenden Sie keinen Weichspüler. Bezüge niemals bügeln und keine aggressiven, ätzenden oder scheuernden Substanzen oder Gegenstände verwenden, um Flecken und Schmutz zu entfernen! Reinigen oder waschen Sie den Matratzenbezug sofort, wenn er verunreinigt wurde oder anderweitig verschmutzt ist. Dieser kann auch durch einen Ersatzbezug ersetzt werden, der separat erhältlich ist. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper zwischen die Matratze, den Matratzenkern und den Bezug bzw. den Liegeteil der Matratze und die Haut des Benutzers gelangen! Wir empfehlen die Verwendung eines Matratzenschoners, um eine längere Lebensdauer des Produkts zu gewährleisten. Drehen Sie die Matratze regelmäßig zweimal im Jahr.



Symbole auf dem Produkt:

	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung		Zeichen für die Übereinstimmung mit den europäischen Vorschriften
	einmalige Produktkennung		Medizinprodukt
	Das Produkt kann im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur (60 °C) getrocknet werden.		Das Produkt darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden.
	Max. Waschtemperatur 30 °C (Textilbeutel)		Max. Waschtemperatur 60 °C (Textilbeutel)
	Max. Waschtemperatur 40 °C (Textilbeutel)		Max. Waschtemperatur 95 °C (Textil- und Polyurethanbeutel)
	Bügeln bei max. Temperatur 110 °C (Textilbeutel)		Nicht bügeln - (Polyurethan-Beutel)
	Professionelle chemische Reinigung		Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden
	Produkt darf nicht gebleicht werden		Tragfähigkeit der Matratze
	Vor Feuchtigkeit schützen		Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Beiderseitige Verwendung der Matratze		Symmetrischer Matratzenaufbau (1=2) Einseitige Verwendung

Sonstige Symbole:

	Flexifoam-Schaumstoff		HR-Kaltschaum
	Geltech-Schaumstoff		Visco-Schaum
	Hybridschaum		Bonellfedern
	Pocketfedern		Multipocket-Federn
	Kokosfaser		X-Dura-Schaum
	Latex		Zweiteiliger Bezug
	Verstärkter Rand		Nicht geklebter Kern
	Matratzenabmessungen		RE (Recycling)-Schaum
SOFT	Weichere Matratze	HARD	Härtere Matratzenseite
	Nach Entnahme aus der Verpackung mindestens 72 Stunden lang unbelastet lassen		Lagerung im gerollten (komprimierten) Zustand max. 30 Tage

Lagerung, Grundvoraussetzungen für die Verwendung:

Komprimierte Matratzen können maximal 30 Tage lang in komprimiertem Zustand gelagert werden. Achten Sie beim Entfernen der Umhüllung möglichst sorgfältig darauf, dass Sie die Umhüllung nicht zu stark einschneiden und die Matratze beschädigen! Unkomprimierte Matratzen können sofort nach dem Auspacken verwendet werden. Die Matratze nicht falten oder brechen, die Matratze mit einer Taschenfederung nur in horizontaler Lage transportieren und lagern. Trocken lagern, vor Frost und Temperaturen unter 5 °C schützen. Setzen Sie die Matratze, auch wenn sie originalverpackt ist, nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50 °C aus, und vermeiden Sie auch plötzliche Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen - wenn Sie das Produkt in einem zu trockenen Raum aufstellen, ist es ratsam, es zumindest zu "aklimatisieren" - auch hier gilt: plötzliche Feuchtigkeitsschwankungen zu vermeiden. Halten Sie Matratzen sowie andere Produkte ähnlicher Art von Zündquellen fern und werfen Sie sie nicht ins Feuer! Bei kleinen lokalen Bränden Pulver- oder Schneelöcher verwenden. Die in den Matratzen verwendeten Materialien entsprechen den Standardanforderungen der Normen gemäß dem technischen Datenblatt des verwendeten Materials. Bewahren Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf! Der Matratzenbezug - ein- oder mehrlagig - besteht aus einer LDPE-Folie (Low Density Polyethylene) und ist recycelbar.

Entsorgung des Produkts und seiner Verpackung; Umweltschutz:

Entsorgen Sie die Matratze und ihre Bestandteile in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Vorschriften. Die Matratze wird auf einer Deponie entsorgt und ihre einzelnen Komponenten, einschließlich der Verpackung, sind recycelbar. Entsorgen Sie die Matratze in Übereinstimmung mit dem Abfallgesetz.

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Tritt während der Garantiezeit ein Mangel an der gekauften Ware auf, hat der Kunde das Recht, diesen Mangel zu reklamieren. Ein Mangel ist eine Veränderung (der Eigenschaft) der Ware, die durch Fabrikationsfehler oder Materialfehler bei der Herstellung der Ware verursacht wird. Die Bedingungen sind auf der Website des Herstellers ausführlich beschrieben.

Nicht als Mangel gelten unter anderem eine während der Garantiezeit eingetretene Veränderung (der Eigenschaften) der Ware durch normale Abnutzung, eine Riffelung des Bezuges oder eine Veränderung der Maße des Bezuges durch normalen Gebrauch der Matratze sowie vermehrtes Schwitzen auf der Matratze (insbesondere bei Matratzen mit Memory-Schaum - faulem Schaum, der von Natur aus eine höhere Wärmespeicherung aufweist und somit ein erhöhtes Wärmeempfinden und damit Schwitzen verursachen kann).

Darüber hinaus können nicht als Mängel angesehen werden: Abmessungen innerhalb der zulässigen Toleranz von +/- 10 mm; Toleranz der Matratzenabmessungen, wenn sie auf die Oberfläche des Unterbaus/Betts gelegt werden (z. B. Betten mit nicht eingelassenen Matratzen): Breite und Länge +/- 20 mm; Höhe +/- 10 mm. Die zulässige Toleranz für die Steifigkeit des Matratzenkerns/Matratzenschaums beträgt +/- 15 % (Stauchhärte in kPa). Bei Matratzen mit druckgebundenem (recyceltem) „RE“-Schaum beträgt die zulässige Abweichung der Steifigkeit aufgrund der Herstellungstechnologie des betreffenden Schaums +/- 20 %. Kühlen (oder Verformungen und Eigenschaftsänderungen), die innerhalb der für Matratzen aus Polyurethan-Schaumstoffen (Flexifoam®, PUR, Kalt-, Visco-, Hybridschaum usw.) zulässigen Toleranzen liegen, insbesondere Kühlen, die 15 % der Gesamthöhe der Matratze nicht überschreiten. Farbabweichungen von Schaumstoffen und Bezugstoffen gegenüber den Stoffmustern und Bezugstoffdesigns oder Steppmustern von Bezugstoffen, die die Leistungsmerkmale nicht beeinträchtigen. Die Verwendung von Frottee- und Baumwollbettwäsche für nicht PU-undurchlässige Bezüge (insbesondere solche mit hohem Polyesterfaseranteil) wird nicht empfohlen, da es zu Faltenbildung im Bezug kommen kann. Bei dieser Art von Produkten empfehlen wir immer, die Matratze mit einem Matratzenschoner zu versehen.

Garantieschein, allgemeine Garantiebedingungen: Die Garantie für Mängel an den Produkten von Hilding Anders Česká republika a.s. wird dem Käufer in Übereinstimmung mit der allgemein gültigen Gesetzgebung für einen Zeitraum von 24 Monaten gewährt, in den folgenden Fällen auch für einen längeren Zeitraum. Die Grundvoraussetzung für eine ordnungsgemäße Inanspruchnahme ist der Nachweis des Kaufs der Produkte vom Verkäufer, vorzugsweise durch Vorlage eines Kaufbelegs der Ware (Kassenbon, Rechnung usw.) und Vorlage des reklamierten Produkts mit einer Beschreibung des Mangels oder des Garantiescheins (vor allem im Falle einer Garantie von mehr als 24 Monaten). Bewahren Sie deshalb den Garantieschein, den Kaufbeleg des Produkts und das Produktetikett (Label), das in der Verpackung jedes Produkts enthalten ist, für den Fall einer Reklamation sorgfältig auf. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware bei Erhalt ordnungsgemäß zu prüfen und zu untersuchen. Stellt er Mängel an der Ware fest, ist er verpflichtet, diese unverzüglich dem Verkäufer zu melden. Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die durch den Transport der Ware mit dem Transportmittel des Käufers verursacht wurden, sowie für nachträgliche Reklamationen der gelieferten Stückzahl oder für Schäden an der Sendung, die nicht auf dem Warenempfangsschein angegeben waren. Die Kontaktdaten für eine Reklamation sind auf dem Kaufbeleg angegeben. Im Falle einer Reklamation beachten Sie bitte die Reklamationsbestimmungen des Verkäufers, die Sie auf der Website des Verkäufers oder direkt beim Verkäufer finden können.

Gewährleistung: Unter der Voraussetzung, dass die Grundsätze der ordnungsgemäßen Nutzung und Pflege des Produkts gemäß dieser Gebrauchsanweisung beachtet werden, muss das Recht aus mangelhafter Leistung (Reklamation) vom Käufer innerhalb von 24 Monaten (sofern nicht anders angegeben) ab dem Erhalt des Produkts zum Zeitpunkt des Kaufs beim Verkäufer geltend gemacht werden, und wenn das Produkt nicht persönlich beim Verkäufer abgeholt wird, gilt der Zeitpunkt, zu dem der Käufer das Produkt vom Spediteur übernimmt, als Zeitpunkt der Übernahme des Produkts. Die Dauer des Rechts aus mangelhafter Leistung (im Folgenden auch Gewährleistungsfrist oder Gewährleistung genannt) verlängert sich um den Zeitraum, in dem sich das Produkt in der Gewährleistungsreparatur befand, bis zu dem Zeitpunkt, an dem der Käufer verpflichtet war, das Produkt nach Abschluss des Reklamationsverfahrens zu übernehmen. Die Gewährleistungsfrist ist nicht zu verwechseln mit der Lebensdauer des Produkts, d. h. dem Zeitraum, den das Produkt angesichts seiner Eigenschaften, seines Verwendungszwecks und der unterschiedlichen Intensität seiner Nutzung bei ordnungsgemäßer Nutzung und Pflege, einschließlich Wartung, beibehalten kann. Die Gewährleistungsfrist ist ein allgemeiner Verwaltungszeitraum, der in keinem direkten Zusammenhang mit der normalen Lebensdauer eines bestimmten Produkts steht. Mit Ablauf der Gewährleistungsfrist erlischt das Recht des Käufers, sich auf die Gewährleistung zu berufen. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung, die durch den normalen Gebrauch der Matratze entsteht. Darüber hinaus gilt die Haftung für Produktmängel nicht für Mängel, die dem Käufer vom Verkäufer zum Zeitpunkt des Kaufs (Vertragsabschlusses) zur Kenntnis gebracht wurden und deren Annahme der Käufer nicht gleichzeitig abgelehnt hat. Darüber hinaus kann das Recht aus mangelhafter Leistung nicht auf Produkte angewandt werden, die zu einem niedrigeren Preis verkauft wurden, für die der niedrigere Preis gerade im Hinblick auf ihre Mängel vereinbart wurde, die dem Käufer vor dem Kauf der Produkte bekannt gemacht wurden.

Erweiterte Garantie: Der Hersteller gewährt den Käufern ausgewählter Matratzen eine erweiterte Garantie für Mängel am Matratzenkern unter den folgenden Bedingungen, wobei die Dauer der Garantie für Mängel auf dem Etikett oder Aufkleber auf der Matratzenverpackung angegeben ist. Für ausgewählte Matratzen wird eine erweiterte Garantie für Mängel am Matratzenkern gewährt, sofern die Matratze auf einer elastischen Unterlage (Lamellenrost) liegt, ausgenommen Federkernmatratzen. Diese Leistung ist unentgeltlich, Sie erhalten die verlängerte Garantie kostenlos, Sie müssen Ihre Matratze nur registrieren lassen. Wichtig ist, dass der Käufer die Registrierung spätestens 30 Kalendertage nach dem Kauf der Matratze unter <https://reg.hilding.cz> vornimmt. Für die Registrierung müssen Sie lediglich den Namen,

die Größe und die Seriennummer (SN-Code) abschreiben - diese finden Sie auf dem selbstklebenden Papieretikett, das sich an der kürzeren Seite der Matratze befindet. Weitere Informationen über die erweiterte Garantie erhalten Sie von Ihrem Händler. Die verlängerte Mängelgarantie gilt nur für den Matratzenkern, wobei bei einem Austausch des Matratzenkerns auf den neuen Matratzenkern eine Garantie für die Dauer der verbleibenden Garantieverlängerung, mindestens jedoch für 24 Monate, gewährt wird.

Erweiterte Regressgarantie für die Matratzen CUREM und SPIRIT: Der Hersteller bietet seinen Kunden für ausgewählte CUREM- und SPIRIT-Matratzen eine erweiterte „Regressions“-Garantie für Kernmängel an, die bis zu 10 Jahre dauert und auf dem Etikett der Matratzenverpackung angegeben ist. Die erweiterte Mängelgarantie gilt nur für den Matratzenkern. Von 0 bis 6 Jahren hat der Kunde Anspruch auf volle Rückerstattung (Reparatur oder Ersatz), ab 6 Jahren wird der Preis jedes Jahr um 20 % reduziert. Diese erweiterte Garantie ist ebenfalls an die Registrierung des Käufers und der Matratze unter <https://reg.hilding.cz> gebunden.

Mit dem Kauf eines Produktes – einer Matratze – bestätigt der Käufer, dass er ordnungsgemäß über das Reklamationsverfahren des Verkäufers informiert wurde. Die reklamierte Matratze muss vollständig und in vollem Zustand sein, muss sich in einem hygienisch akzeptablen Zustand befinden (d.h. in keiner Weise verschmutzt, trocken, hygienisch unbedenklich usw. sein), vorzugsweise in der Original- oder entsprechenden Ersatzverpackung, die für den Transport der Ware geeignet ist (Achtung - Stretchfolie in einer dünnen Schicht gilt nicht als geeignete Verpackung für den Transport!)

Die Ware darf nicht gefaltet oder zusammengerollt sein, außer bei komprimierten Matratzen. Falls die reklamierte Matratze hygienische Mängel aufweist (verschmutzt, nass, übelriechend usw.), wird die Reklamation ausgesetzt, bis der Käufer die hygienischen Mängel der Matratze behoben hat, was im Reklamationsbericht vermerkt wird. Liefert der Käufer jedoch auch innerhalb eines Monats nach Unterbrechung der Reklamation keine hygienisch unbedenkliche Matratze für die Reklamation, so gilt die Reklamation mangels Berechtigung als beendet.

Melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem betreffenden Produkt aufgetreten sind, dem Hersteller und der zuständigen Behörde.

Letzte Überarbeitung dieses Dokuments: 2025-05-22, Rev. 10, Sprachfassung DE

Hilding Anders Česká republika a.s. vorbereitete Fragebögen zur Erhebung klinischer Daten im Rahmen der PMCF (Post-Market Clinical Follow-up). Ziel der Datenerhebung ist es, die Sicherheit und Wirksamkeit von Anti-Dekubitus-Matratzen zu bestätigen und mögliche Risiken und Nebenwirkungen zu überwachen. Diese Beurteilung ist ein wichtiges Kriterium, das gemäß den gesetzlichen Anforderungen für Medizinprodukte erfüllt werden muss. Die aus den Fragebögen gewonnenen Daten werden zur Aktualisierung der klinischen Bewertung gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017 über Medizinprodukte verwendet.

Heimgebrauch: HILDING ANDERS TROPICO I., II.



Gesundheitseinrichtung: HILDING ANDERS TROPICO I., II.



Heimgebrauch: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.



Gesundheitseinrichtung: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.



Heimgebrauch: HILDING ANDERS CUREM I., II.



Gesundheitseinrichtung: HILDING ANDERS CUREM I., II.



HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

HILDING ANDERS TROPICO, SPIRIT, CUREM PASSZÍV DECUBITUS MATRACOKHOZ

Köszönjük, hogy cégünk termékének megvásárlása mellett döntött. A Hilding Anders, TROPICO, SPIRIT és CUREM matracok kórházi és intézeti, valamint otthoni használatra tervezett, I. kockázati osztályba tartozó egészségügyi segédeszközök. Hosszú távú, kizárólag beltéri használatra szánt termékek.

Rendeltetés és felhasznált anyag

név	modellek	felhasznált anyag	rendeltetés
HILDING ANDERS TROPICO I.	Topper Visco, Topper Flexi, Topper TropicoGuard Medical AERO, Topper Visco Medidry, Topper Aegis, Latex Lila, Sleepguard Latex, Riviera Plus, Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Sol, Nika, Amundsen, Arabela, Arabela Hard, Austin Air Geltouch, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Alpine Blue Air, Medixo Airspring Bluegel, Maxi Kings, Enigma, Tropico Guard Ortho, Heureka Plus, Heureka Plus Flexi, Heureka Plus Visco, Terno Flexi, Terno Visco, Triker Flexi, Triker Visco, Romantika Kašmír, Kolos, Kolos Bio Ecology, Kontakt Bambus, Dáša Tropico, Dáša Tropico Visco, Latex Supreme, Atlas, Atlas Visco, Atlas Flexi, Atlas, Astana 3D Flex, Atlas Astana 3D Visco, Atlas Spring, Atlas Pocket, Atlas Pocket Spring, Super Fox Blue, Super Fox Cloud, Super Fox Visco, Super Fox Visco Heaven, Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Swisslab Prestige Gel, Petra Tropico, Klára Tropico, Šárka Tropico, Dana, Vojta, Vojta Travel	hab: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Kókuszrost, Latex, RE hab. rugó: Bonell, Pockets, Multipockets	Alacsony kockázatszint mellett kialakuló felfekvések megelőzésére tervezett passzív decubitus matrac, Norton 19-16.
HILDING ANDERS TROPICO II.	Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Medical Heaven, Stream, Stream Kokos, Forest Air	hab: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Kókuszrost, Latex, RE hab. rugó: Bonell, Pockets, Multipockets	Közepes kockázatszint mellett kialakuló felfekvések megelőzésére tervezett passzív decubitus matrac, Norton 16-14.
HILDING ANDERS SPIRIT I.	Topper Spirit Superior Root, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Comodore, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Nucleus	hab: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, Latex, X – Dura, Geltouch rugó: Bonell, Pockets, Multipockets	Alacsony kockázatszint mellett kialakuló felfekvések megelőzésére tervezett passzív decubitus matrac, Norton 19-16.
HILDING ANDERS SPIRIT II.	Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Excelsior Oasis, Spirit Jaguar	hab: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura. rugó: Bonell, Pockets, Multipockets	Közepes kockázatszint mellett kialakuló felfekvések megelőzésére tervezett passzív decubitus matrac, Norton 16-14.
HILDING ANDERS CUREM I.	Curem C2000 II Style, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem Dream, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Festo, Curem H6 Passion, Curem H6 TRANQUILIT, Curem H6 BRACE, Curem Ultima Heaven, Curem H6 Voyager, Curem H6 Ego	hab: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Alacsony kockázatszint mellett kialakuló felfekvések megelőzésére tervezett passzív decubitus matrac, Norton 19-16.
HILDING ANDERS CUREM II.	Curem H6 Gelfeel, Curem C7000 XD	hab: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Közepes kockázatszint mellett kialakuló felfekvések megelőzésére tervezett passzív decubitus matrac, Norton 16-14.

¹Felfekvések

A konkrét méretre és terhelhetőségre vonatkozó információk az egyes matracok címkéjén található. Ezek a paraméterek az adott változat függvényében változnak. A gyártó fenntartja a felhasznált anyagok színeltéréseinek jogát, anélkül, hogy ez befolyásolná a termék tulajdonságait. A hab merevségének előírt szabványokon belüli eltérései szintén elfogadhatók. A megerősített szélű matracokat és egyes 90 x 200 cm-nél nagyobb matracokat ragasztott szerkezeti illesztéssel szállítunk, ami nem befolyásolja a termék tulajdonságait. A 90 x 200 cm-nél nagyobb méretű matracok a szabványos szövetszélességre való tekintettel eltérő mintázatú huzatvarrással is szállíthatók anélkül, hogy ennek kihatása lenne a termékek tulajdonságaira. Toldás esetén, azaz a 200 cm-nél hosszabb méretek esetében minden matractípus (beleértve a latex matracokat is) kiváló minőségű ragasztott hibrid habtömböt tartalmaz.

Higiéniai okokból a matracot használat után nem lehet kicserélni vagy visszaküldeni. A gyártó nem vállal felelősséget sem a matrac hibás keménységének kiválasztása, sem a gyártó utasításainak be nem tartása okozta problémákért. Matrac vásárlása előtt konzultáljon kezelőorvosával, ha ez a felhasználó egészségi állapotára tekintettel kívánatos.

Javallatok:

Felfekvések megelőzése - a kockázatok fent említett rendeltetés szerinti mértéke.

Ellenjavallatok:

Instabil törések, égési sérülések, kiterjedt duzzanatok.

Első használat előtt:

Az általunk gyártott matracokat a kicsomagolást követően jellegzetes szag jellemzi, ám ez az egészségre teljesen ártalmatlan, és néhány nap múlva eltűnik. A tömörített matracokat a csomagolásból való kivételt követően legalább 72 órán keresztül ne terhelje. A nem tömörített matracok a kicsomagolás után azonnal használhatók. Memória (visco) habot tartalmazó matracok (azaz olyan matraccmodellek, amelyek nevében vagy a felhasznált anyag meghatározásában a "visco" = memóriahab szerepel) esetében a szállítás során a hőmérséklet-különbségek miatt a méretek enyhén deformálódhatnak/zsugorodhatnak. Kicsomagolás után hagyja a matracot szobahőmérsékleten körülbelül 24 órán át terhelés nélkül, vagy javasoljuk, hogy enyhén "rázza fel". A szobahőmérsékletre való felmelegedést követően visszaáll az eredeti méretére.

Matrachuzat:

A matracok alapesetben kötszövött vagy szőtt, légáteresztő szövethuzattal rendelkeznek (ezek moshatósága, összetétele és szerkezeti kialakítása a matrac adott típusának függvényében változik); továbbá a matracok poliuretán (PU) huzattal is elláthatók; az ilyen huzat folyadékok tekintetében nem áteresztő, ugyanakkor gőzök vonatkozásában áteresztőnek minősül, és nemcsak hatékonyabb otthoni ápolást tesz lehetővé, hanem biztosítja az adott matrac egészségügyi és ápolási stb. szakmai megfelelőségét is. A PU huzat csúszásmentes, allergiások és asztmások számára is alkalmas, lemosható és magas hőmérsékleten (95 °C-ig) mosható termék; a könnyű levétel és felhelyezés érdekében cipzárral rendelkezik, amelyet védőszalag véd a szennyeződésektől, valamint megakadályozza, hogy szennyeződések jussanak be a matraccmagba.

A matracok használati módja:

A matrac mind hagyományos rácsos ágyban, mind állítható fekvőfelületű ágyban otthoni ápolásra használható. Ha megerősített oldalfalú matracot használ, az állítási képesség csökkenhet. A lamellás ágyrács támogatja a matrac ortopédiai tulajdonságait. A kórházi ápolásra szánt matracokat standard állítható ágyakhoz tervezték.

A matrac kicsomagolása előtt győződjön meg arról, hogy a matrac mérete megfelel az ágy belső méreteinek. A matracot mindig úgy fektesse le, hogy a memóriakapcsoló felül legyen. Kétoldalas (különböző keménységű és/vagy oldalszerkezetű) matracok esetében a keménységre vonatkozó igénytől függően mindkét oldal használható. Ha a matraccnak nincs keményebb/puhább oldala, mindig a profilozott (vágott) oldalával felfelé helyezze el! A matracot csak a mellékelt eredeti huzattal használja, ellenkező esetben nem garantálható a matrac optimális működése. Külön megvásárolható cserehuzat.

A matracok tárolása (matrac alátét):

A matrac ideális ortopédiai tulajdonságainak, optimális légáteresztő képességének elérése érdekében a felépítésének megfelelő alátétet kell választani. Ezáltal a matrac lehető leghosszabb élettartamát is biztosítja. A minőségi alátét (rács, ágy) kiválasztása biztosítja a megfelelő szellőzést és a matrac lehető leghosszabb élettartamát. A rugós matracokat tömör deszkára vagy léces (fix) rácsra kell (megfelelő szellőzéssel) helyezni, amelyek esetében a lécek vagy lamellák közötti hézagok nem haladhatják meg a 4 cm-t. A szendvics- és latexmatracokat a matrac ortopédiai tulajdonságait támogató lamellás vagy léces (fix) rácsra kell helyezni. A lamellás és a léces (fix) rácsnak mindig legalább 24 db előfeszített lamellával kell rendelkeznie és a közöttük lévő hézagok nem haladhatják meg a 4 cm-t! A hab- és latexmatracok (kivéve a kókuszdió-latex táblával megerősített típusokat) mind mechanikusan, mind motorral állítható ágyrácsokhoz használhatók. Ne helyezze a matracokat drót- vagy fémrácsra. Minden esetben érvényes, hacsak a matrachoz mellékelt tájékoztató - címke - másként nem rendelkezik.

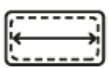
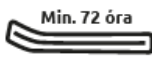
A matracok ápolása:

A matraccmagot szükség szerint száraz habbal vagy viaszolással (nedves habbal, csökkentett nedvesítéssel és szárítással) kell tisztítani, esetleg enyhén és egyenletesen be kell szórni szódaikarbonsóval, amelyet néhány órán át hagyni kell hatni, és végül alaposan ki kell porszívózni. Ne feledje, hogy a matrac magába szívja a test nedvességét. A matracot hagyni kell alaposan kiszellőzni, ha lehet, ne vesse be rajta az ágyneműt. Minden típusú huzat karbantartásakor mindig kövesse a szegélybe (a cipzárhoz) varrt kezelési szimbólumokat. Ne használjon öblítőt. Soha ne vasalja ki a huzatokat, és a foltok, szennyeződések eltávolítására ne használjon maró vagy csiszoló hatású anyagokat, eszközöket! A matrac huzatát azonnal tisztítsa vagy mossa ki, ha az kontaminálódott vagy más módon beszennyeződött. A huzatot külön megvásárolható póthuzatra is kicserélheti. Ügyeljen arra, hogy semmilyen idegen tárgy ne kerüljön a matrac, illetve a matraccmag és a huzat, továbbá a matrac fekvő része és a felhasználó bőre közé! A termék hosszabb élettartama érdekében matraccvédő használatát javasoljuk. Évente kétszer rendszeresen forgassa át a matracot.

A terméken látható jelzések:

	Olvassa el a használati útmutatót		Az európai előírásoknak való megfelelésre utaló jelölés
	Egyedi eszközazonosító		Orvostechikai eszköz
	A termék forgódobos szárítógépben, alacsonyabb hőmérsékleten (60 °C) szárítható.		A termék forgódobos szárítása tilos
	Maximális mosási hőmérséklet 30 °C (textilzsák)		Maximális mosási hőmérséklet 60 °C (textilzsák)
	Maximális mosási hőmérséklet 40 °C (textilzsák)		Maximális mosási hőmérséklet 95 °C (textil és PU-poliuretán zsák)
	Vasalás max. 110 0-on (textilzsák)		Ne vasalja (PU poliuretán zsák)
	Professzionális vegyi tisztítás		A termék vegyi tisztítása tilos
	A terméket tilos fehéríteni		A matrac terhelhetősége
	Óvja a nedvességtől		Védje a közvetlen napfénytől.
	Kétoldalas matrachasználat		Szimmetrikus matracszerkezet Egyoldalú használat

Egyéb szimbólumok:

	Flexifoam hab		HR hideg hab
	Gel(tech) hab		Visco hab
	Hibrid hab		Bonell rugók
	Pocket rugók		Multipocket rugók
	Kókuszrost		X-Dura hab
	Latex		Kétrészes huzat
	Megerősített oldalrész		Nem ragasztott mag
	A matrac mérete		RE (újrahasznosított) hab
SOFT	A matrac puhább oldala	HARD	A matrac keményebb oldala
	A csomagolásból való kiemelést követően legalább 72 órán át ne terhelje		Tárolás feltekert (kompri) állapotban max. 30 nap

Tárolás, alapvető használati feltételek:

A tömörített matracok legfeljebb 30 napig tárolhatók tömörített állapotban. A csomagolás eltávolításakor ügyeljen arra, hogy ne vágja túlságosan szét a csomagolást és ne sértse meg a matracot! A nem tömörített matracok a kicsomagolás után azonnal használhatók. A matracot soha ne hajtsa össze és ne törje meg, a táskarugós matracot kizárólag vízszintes helyzetben szállítsa és tárolja. Tartsa szárazon, védje a fagytól és az 5 °C alatti hőmérséklettől. A matracot még akkor se tegye ki közvetlen napfénynek vagy 50 °C feletti hőmérsékletnek, ha az eredeti csomagolásában van, továbbá kerülje az erős hőmérséklet- és páratartalom-ingadozásokat - ha túl száraz helyen helyezi el a terméket, célszerű legalább "aklimatizálni" - azaz ismét: kerülendő az intenzív páratartalom-változások. A matracokat és más hasonló jellegű termékeket tartsa gyújtóforrásoktól távol, ne dobja tűzbe! Kisebb helyi tüzek esetén porral vagy szén-dioxiddal oltó készüléket használjon. A matracokban felhasznált anyagok megfelelnek a szabványok felhasznált anyagok műszaki adatlapjai szerinti standard követelményeinek. Tartsa a csomagolást gyermekek elől elzárva! A matrac huzata - egy- vagy többrétegű - LDPE-fóliából (Low Density PolyEthylene – alacsony sűrűségű polietilénből) készül, és újrahasznosítható.

A termék és csomagolása ártalmatlanítása; környezetvédelem:

A matracot és annak részeit a helyi jogszabályi előírásoknak és rendeleteknek megfelelően ártalmatlanítsa. A megsemmisíteni kívánt matracot hulladéklerakóban adja le, az egyes alkotóelemei - beleértve a csomagolást is - újrahasznosíthatók. A hulladékgazdálkodásról szóló törvénynek megfelelően ártalmatlanítsa.

ÁLTALÁNOS JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Ha a jótállási időszak alatt a megvásárolt termékben hiba keletkezik, a vásárló jogosult a hibát megreklamálni. Hiba alatt az áru olyan elváltozása (tulajdonsága) értendő, amelyet gyártási hiba, vagy az áru előállításához használt anyag hibája okoz. A részletes feltételek a gyártó honlapján találhatók.

Nem tekinthetők hibának többek között a termék (tulajdonságainak) jótállási időszak alatti, szokásos elhasználódás következtében bekövetkező megváltozásai, a huzat hullámosodása vagy a matrachuzat méreteinek standard használatból következő megváltozása, miként a matracon tapasztalható fokozott izzadás sem (különösen memóriahabos matracok esetében, amelyeket természetüknél fogva nagyobb hőfelhalmozódás jellemez, és így fokozott hőérzetet és ezáltal izzadást válthatnak ki).

Ezenkívül a következők sem tekinthetők hibának: +/- 10 mm megengedett tűréshatáron belüli méretek; az alátét/ágy felületére helyezett matrac méreteinek tűrése (pl. ágyak nem besüllyesztett matracokkal): szélesség és hossz +/- 20 mm; magasság +/- 10 mm. A matrachab keménységének megengedett tűréshatára +/- 15% (nyomószilárdság kPa-ban). A nyomással kötött (újrahasznosított) "RE" habot tartalmazó matracok esetében a hab gyártási technológiájából adódóan a keménység tekintetében +/- 20%-os eltérés megengedett. A poliuretán (Flexifoam®, PUR, hideg, visco, hibrid stb.) habmatracok megengedett tűréshatárain belüli megereszkedés (vagy deformáció és a tulajdonságok megváltozása), különösen a matrac teljes magasságának 15%-át meg nem haladó megereszkedés. A habok és a huzatok színárnyalatai, valamint a szövet- és varrásminták anyagmintákhoz viszonyított eltérései nem befolyásolják a termékek teljesítményét. A nem PU - vízhatlan (elsősorban magas poliészterszál-tartalmú) huzatokon kívül nem javasoljuk frottír és pamut ágyneműhuzatok használatát, mivel a huzat szőszösödhet. Az ilyen típusú termékeknél mindig javasoljuk matracvédő használatát.

Jótállási jegy, általános jótállási feltételek: A Hilding Anders Česká republika a.s. társaság a saját termékeire az általánosan alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően 24 hónapos, illetve az alábbi esetekben meghosszabbított időtartamú termékszavatosságot nyújt a vásárlóknak. A megfelelően benyújtott panasz alapfeltétele a termék eladótól történő megvásárlásának igazolása, lehetőleg az áru megvásárlását igazoló bizonylat (pénztári nyugta, számla stb.) bemutatásával, továbbá a megreklamált termék átadása a hiba leírásával vagy a jótállási jegy bemutatásával (különösen 24 hónapnál hosszabb jótállás esetén). Ezért kérjük, hogy az esetleges panaszok esetére gondosan őrizze meg a jótállási jegyet, a vásárlást igazoló bizonylatot és a termék címkéjét (címkét), amelyek a minden termék csomagolásában megtalálhatók. A vásárló köteles az terméket annak átvételekor szabályszerűen leellenőrizni és megtekinteni. Amennyiben hibát talál benne, köteles e ténnyről haladéktalanul értesíteni az eladót. A gyártó nem felel az áru vevő szállítóeszközzel történő szállítása közben felmerült hibákért, sem a leszállított áruk számával kapcsolatos utólagos igényekért, illetve a szállítmány olyan sérüléseiről, amelyeket nem tüntettek fel az áru átvétele során. A panasszal kapcsolatos elérhetőségeket az értékesítési bizonylaton találja. Panasz esetén kérjük, kövesse az Eladó panaszkezelési szabályzatát, amely megtalálható az Eladó weboldalon, illetve közvetlenül az Eladónál.

Termékszavatosság: Feltéve, hogy a termék rendeltetésszerű használatának és ápolásának jelen használati útmutató szerinti alapelveit megfelelően betartják, a Vevő a szavatossági jogot - eltérő értelmű kikötés hiányában - a termék Eladótól történő átvételétől számított 24 hónapon belül érvényesítheti, és ha a terméket nem személyesen veszik át az Eladótól, a termék átvételének az az időpont számít, amikor a Vevő a terméket a fuvarozótól átvette. A hibás teljesítésből következő jogok érvényességi időtartama (a továbbiakban szavatossági vagy jótállási idő vagy garancia) meghosszabbodik azzal az időtartammal, amely alatt a termék garanciális javítás alatt állt, és pedig egészen addig az időpontig, amikor a vevő a panaszkezelés lezárását követően köteles volt a terméket átvenni. A jótállási idő nem keverendő össze a termék élettartamával, azaz azzal az időtartammal, amely alatt megfelelő használat és kezelés esetén a termék, figyelembe véve a minőségét, a funkcióit, a hasznos tulajdonságait és a jellemzőit, hibátlanul megfelel a rendeltetésének. A jótállási időszak olyan általános adminisztratív időszak, amely nincs közvetlen kapcsolatban az adott termék szokásos élettartamával. A jótállási időszak lejártával a vevő jótállással kapcsolatos jogai megszűnnek. A jótállás nem terjed ki a matrac standard használatából eredő normál elhasználódásra. Továbbá a termékhibáért viselt felelősség nem vonatkozik azon hibákra, amelyeket az eladó a vásárláskor (szerződéskötéskor) a vevő tudomására hozott, ám a vevő a termék átadásakor nem tagadta meg annak átvételét. Továbbá a szavatossági igény nem érvényesíthető mindazon kedvezményes áron értékesített termékekre, amelyek esetében az alacsonyabb ár pontosan a hibákra való tekintettel került megállapításra, amelyekről a vevő a termék megvásárlása előtt tudott.

Kiterjesztett garancia: A gyártó egyes kiválasztott matracok vásárlóinak a matracmag hibáira az alábbi feltételek mellett kiterjesztett garanciát nyújt, miközben a hibákra vonatkozó jótállás időtartama a matrac csomagolásán található címkén vagy matricán kerül feltüntetésre. A rugós matracok kivételével egyes kiválasztott matracok esetében a matrac magjának hibáira kiterjesztett jótállást nyújtunk, feltéve, hogy a matrac rugalmas alátétre (lamellás rácsra) lett fektetve. Ez a szolgáltatás ingyenes, a kiterjesztett garanciát ingyen kapja, csak be kell regisztrálnia a matracát. Fontos, hogy a vásárló legkésőbb a matrac megvásárlásától számított 30 naptári napon belül bejegyeztetse a matracát a <https://reg.hilding.cz> oldalon. A bejegyeztetéshez csak a nevet, a méretet és a gyártási számot (SN-kód) kell beírni - ezek a matrac rövidebb oldalán lévő öntapadós papírcímkén találhatók. A kiterjesztett garanciával kapcsolatos további részletekről a kereskedőnél tájékozódhat. A kiterjesztett jótállás csak a matraccmagra vonatkozik, így ha a matraccmagot kicserélik, az új matraccra nyújtott jótállás a kiterjesztett jótállás hátralévő időtartamára, ám legalább 24 hónapig érvényes.

Kiterjesztett regresszív jótállás Curem és Spirit matracokra: A gyártó egyes kiválasztott Curem és Spirit matracok esetében a vásárlóknak kiterjesztett "regresszív" garanciát biztosít a matracmag hibáira, amelynek érvényessége akár 10 év is lehet, és amely feltüntetésre kerül a

matrac csomagolásán lévő címkén. A kiterjesztett termékszavatosság csak a matrac magjára vonatkozik. 0 és 6 év között a vásárló teljes visszatérítésre jogosult (javítás vagy csere), 6 év felett ez évente 20%-kal csökken. E kiterjesztett garancia feltétele az is, hogy a vásárló a matracot beregisztrálja a <https://reg.hilding.cz> oldalon.

A termék - matrac - megvásárlásával a vevő megerősíti, hogy kellően megismerkedett az eladó panaszkezelési eljárásával. A megreklamált matracnak teljesnek és hiánytalan állapotúnak, továbbá higiéniaileg elfogadható állapotúnak (azaz mindenképpen tisztának, száraznak, higiénikusnak stb.) kell lennie, lehetőleg eredeti vagy áruszállításra alkalmas megfelelő pótcsomagolásban (figyelem - a vékony rétegű zsugorfólia nem minősül szállításra alkalmas csomagolóanyagnak!). A tömörített matracok kivételével az árut tilos összehajtani vagy feltekerni. Abban az esetben, ha a reklamált matrac higiéniai szempontból nem kielégítő állapotú (piszkos, nedves, büdös stb.), a panaszkezelési eljárás felfüggesztésre kerül mindaddig, amíg a vevő meg nem szünteti a matrac higiéniai hiányosságait, és e tény feltüntetésre kerül a reklamációs jegyzőkönyvben. Ha azonban a vevő a panaszkezelési eljárás megszakításától számított 1 hónapon belül sem szállítja le a megreklamálni kívánt matracot higiéniai szempontból megfelelő állapotban, a panaszkezelési eljárás megalapozatlanság miatt megszűntnek tekintendő.

Jelentse a gyártónak és az illetékes hatóságnak a kérdéses eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos nemkívánatos eseményt.

A dokumentum utolsó felülvizsgálatának időpontja: 2025-05-22, rev. 10, nyelvi változat HU

Hilding Anders Česká republika a.s. kérdőíveket készített a klinikai adatok gyűjtésére a PMCF (Post-Market Clinical Follow-up) részeként. Az adatgyűjtés célja az anti-decubitus matracok biztonságának és hatékonyságának megerősítése, valamint a lehetséges kockázatok és káros hatások nyomon követése. Ez az értékelés fontos kritérium, amelyet az orvostechnikai eszközökre vonatkozó jogszabályi előírásokkal összhangban teljesíteni kell. A kérdőívekből nyert adatokat az orvostechnikai eszközökről szóló, 2017. április 5-i (EU) 2017/745 európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban a klinikai értékelés aktualizálására használjuk fel.

Otthoni használat: HILDING ANDERS TROPICO I., II.:

Egészségügyi létesítmény: HILDING ANDERS TROPICO I., II.:



Otthoni használat: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.:

Egészségügyi létesítmény: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.:



Otthoni használat: HILDING ANDERS CUREM I., II.:

Egészségügyi létesítmény: HILDING ANDERS CUREM I., II.:



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

PASYWNYCH MATERACY PRZECIWODLEŻYNOWYCH HILDING ANDERS TROPICO, SPIRIT, CUREM

Dziękujemy za zakup materaca naszej produkcji. Linie materacy Hilding Anders, TROPICO, SPIRIT i CUREM to wyroby medyczne klasy ryzyka I, przeznaczone do użytku szpitalnego, instytucjonalnego i domowego. Są one przeznaczone do długotrwałego użytkowania wyłącznie w pomieszczeniach.

Przewidziane zastosowanie i użyte materiały

nazwa	Modele	użyte materiały	przewidziane zastosowanie
HILDING ANDERS TROPICO I.	Topper Visco, Topper Flexi, Topper TropicoGuard Medical AERO, Topper Visco Medidry, Topper Aegis, Latex Lila, Sleepguard Latex, Riviera Plus, Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Sol, Nika, Amundsen, Arabela, Arabela Hard, Austin Air Geltouch, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Alpine Blue Air, Medixo Airspring Bluegel, Maxi Kings, Enigma, Tropico Guard Ortho, Heureka Plus, Heureka Plus Flexi, Heureka Plus Visco, Terno Flexi, Terno Visco, Triker Flexi, Triker Visco, Romantika Kaśmír, Kolos, Kolos Bio Ecology, Kontakt Bambus, Dáša Tropico, Dáša Tropico Visco, Latex Supreme, Atlas, Atlas Visco, Atlas Flexi, Atlas, Astana 3D Flex, Atlas Astana 3D Visco, Atlas Spring, Atlas Pocket, Atlas Pocket Spring, Super Fox Blue, Super Fox Cloud, Super Fox Visco, Super Fox Visco Heaven, Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Swisslab Prestige Gel, Petra Tropico, Klára Tropico, Šárka Tropico, Dana, Vojta, Vojta Travel	pianka: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Włókno kokosowe, Latex, Pianka RE. sprężyna: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasywny materac przeciwodleżynowy przeznaczony do stosowania w przypadku niskiego ryzyka powstawania odleżyn, Norton 19-16.
HILDING ANDERS TROPICO II.	Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Medical Heaven, Stream, Stream Kokos, Forest Air	pianka: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Włókno kokosowe, Latex, Pianka RE. sprężyna: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasywny materac przeciwodleżynowy przeznaczony do stosowania w przypadku średniego ryzyka powstawania odleżyn, Norton 16-14.
HILDING ANDERS SPIRIT I.	Topper Spirit Superior Root, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Comodore, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Nucleus	pianka: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, Latex, X – Dura, Geltouch sprężyna: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasywny materac przeciwodleżynowy przeznaczony do stosowania w przypadku niskiego ryzyka powstawania odleżyn, Norton 19-16.
HILDING ANDERS SPIRIT II.	Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Excelsior Oasis, Spirit Jaguar	pianka: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura. sprężyna: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasywny materac przeciwodleżynowy przeznaczony do stosowania w przypadku średniego ryzyka powstawania odleżyn, Norton 16-14.
HILDING ANDERS CUREM I.	Curem C2000 II Style, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem Dream, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Festo, Curem H6 Passion, Curem H6 TRANQUILIT, Curem H6 BRACE, Curem Ultima Heaven, Curem H6 Voyager, Curem H6 Ego	pianka: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Pasywny materac przeciwodleżynowy przeznaczony do stosowania w przypadku niskiego ryzyka powstawania odleżyn, Norton 19-16.

HILDING ANDERS CUREM II.	Curem H6 Gelfeel, Curem C7000 XD	pianka: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Geltouch, X-Dura	Pasywny materac przeciwoleżynowy przeznaczony do stosowania w przypadku średniego ryzyka powstawania odleżyn, Norton 16-14.
-------------------------------------	----------------------------------	--	--

¹odleżyna

Informacje o konkretnych rozmiarach i nośności (obciążalności) można znaleźć na etykiecie opakowania każdego materaca. Parametry te różnią się w zależności od konkretnego wariantu. Producent zastrzega sobie prawo do odchyień kolorystycznych użytych materiałów, które nie mają wpływu na właściwości użytkowe wyrobu. Dopuszczalne są również różnice w sztywności pianek w ramach ustalonych norm. Materace ze wzmocnionymi krawędziami i niektóre materace o rozmiarach większych niż 90 × 200 cm są dostarczane z klejonym połączeniem konstrukcyjnym, które nie ma wpływu na właściwości użytkowe wyrobu. Materace o rozmiarach większych niż 90 × 200 cm mogą być dostarczane z innym wzorem pikowania pokrowca, w odniesieniu do standardowych szerokości tkanin, co nie ma wpływu na właściwości użytkowe wyrobu. Wszystkie rodzaje materacy (włącznie z lateksowymi) w przypadku przedłużenia, tzn. w rozmiarze dłuższym niż 200 cm, doklejane są blokiem wysokiej jakości pianki hybrydowej. Ze względów higienicznych materaca nie można wymienić ani zwrócić po użyciu. Ze względu na charakter wyrobu, dobór materaca jest ustalany przez profesjonalny personel medyczny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne dolegliwości powstałe wskutek wyboru nieodpowiedniej twardości materaca lub nieprzestrzegania instrukcji producenta. Przed zakupem materaca należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym, jeżeli jest to wskazane ze względu na stan zdrowia użytkownika.

Wskazania:

Zapobieganie powstawaniu odleżyn – stopień ryzyka zgodnie z przeznaczeniem podanym powyżej.

Przeciwwskazania:

Niestabilne złamania, oparzenia, duże obrzęki

Przed pierwszym użyciem:

Materace naszej produkcji mogą wydzielać charakterystyczny zapach po rozpakowaniu. Jest on całkowicie bezpieczny dla zdrowia i po kilku dniach znika. Skompresowany materac należy po wyjęciu z opakowania pozostawić na min. 72 godziny bez obciążenia. Nieskompresowane materace mogą być używane natychmiast po rozpakowaniu. W przypadku materacy z pianką z pamięcią kształtu (visco) (tzn. modele materacy, których nazwa lub definicja zastosowanego materiału zawiera „visco” = pianka z pamięcią kształtu) może dojść do nieznacznej odkształcenia/skurczenia rozmiarów na skutek różnic temperatur podczas transportu. Po rozpakowaniu materac należy pozostawić w temperaturze pokojowej na około 24 godziny bez obciążenia, ewentualnie zalecamy lekkie „wstrząśnięcie”. Po ociepleniu do temperatury pokojowej materac powraca do pierwotnego rozmiaru.

Pokrowiec materaca:

Materace są standardowo wyposażone w pokrowiec z dzianiny lub tkanego oddychającego materiału tekstylnego (jego możliwość prania, skład i konstrukcja różnią się w zależności od konkretnego rodzaju materaca); mogą być również wyposażone w pokrowiec poliuretanowy (PU) z powłoką; taki pokrowiec jest nieprzepuszczalny dla płynów i jednocześnie przepuszczalny dla par, pozwala nie tylko na skuteczniejszą opiekę domową, ale także zapewnia przydatność danego wariantu do profesjonalnego użytku w służbie zdrowia, pielęgniarstwie itp. Pokrowiec PU jest antypoślizgowy, odpowiedni dla alergików i astmatyków, zmywalny i nadający się do prania w wysokich temperaturach (do 95°C); posiada zamek błyskawiczny ułatwiający zdejmowanie i zakładanie, chroniony plisą (okapnikiem) przed zanieczyszczeniem zamka i przedostaniem się brudu do rdzenia materaca.

Sposób zastosowania materacy:

Materac może być używany do opieki domowej zarówno w zwykłym łóżku ze stelażem, jak i w łóżku pozycjonującym. W przypadku zastosowania materaca ze wzmocnionymi bokami możliwość pozycjonowania może być ograniczona. Stelaż lamelowy wspomaga właściwości ortopedyczne materaca. Materace szpitalne są przeznaczone do użytku z powszechnie stosowanymi łóżkami pozycjonującymi. Przed rozpakowaniem materaca należy upewnić się, że jego rozmiar odpowiada wewnętrznym wymiarom łóżka. Materac z pamięcią kształtu należy umieścić tak, aby strona z pamięcią kształtu zawsze znajdowała się na górze. W przypadku materacy dwustronnych (o różnej twardości i/lub konstrukcji bocznej) można użyć obu stron, w zależności od wymaganej twardości. Jeżeli materac nie ma twardszej/miększej strony, należy zawsze kłaść go profilowaną (naciętą) stroną do góry! Materaca należy używać wyłącznie z dostarczonym oryginalnym pokrowcem; w przeciwnym razie nie możemy zagwarantować jego optymalnej funkcjonalności. Zamienny pokrowiec można nabyć oddzielnie.

Ułożenie materaca (podkładka pod materac):

Aby osiągnąć idealne właściwości ortopedyczne materaca i jego optymalną przewiewność, należy wybrać odpowiednią podkładkę, odpowiadającą konstrukcji danego materaca. Zapewnimy tym również możliwie najdłuższy okres użytkowania materaca. Wybierając wysokiej jakości podkładkę (stelaż, łóżko), należy zapewnić odpowiednią przewiewność i możliwie najdłuższą żywotność materaca. Materace sprężynowe należy umieszczać na stabilnej płycie (z odpowiednią przewiewnością) lub stelażu listewkowym (sztywnym), przy czym odstępy między listewkami lub lamelami nie mogą przekraczać 4 cm. Materace warstwowe i lateksowe powinny być umieszczone na stelażu lamelowym, który wspomaga właściwości ortopedyczne materaca, ewentualnie mogą być umieszczone na stelażu listewkowym (sztywnym). Stelaż lamelowy i listewkowy (sztywny) powinien mieć zawsze co najmniej 24 wstępnie naprężonych lamel, a odstępy nie mogą przekraczać

4 cm! Materace piankowe i lateksowe (z wyjątkiem modeli wzmocnionych płytą kokosowo-lateksową) nadają się do stelaży pozycjonowanych, zarówno mechanicznych, jak i silnikowych. Materace nie należy kłaść na stelaże druciane lub metalowe. Obowiązuje, o ile w ulotce dołączonej do opakowania, na etykiecie, materaca nie podano inaczej.

Pielęgnacja materaca:

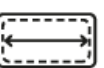
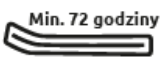
Rdzeń materaca można w razie potrzeby wyczyścić za pomocą suchej pianki lub dogłębego czyszczenia (mokra pianka ze zmniejszonym zwilżaniem i suszeniem), ewentualnie lekko i równomiernie oprószyć sodą oczyszczoną, pozostawić na kilka godzin, a następnie dokładnie odkurzyć. Należy pamiętać, że materac pochłania wilgoć z ciała. Konieczne jest dokładne przewietrzenie materaca, jeżeli to możliwe, najlepiej go nie zakrywać.

Podczas pielęgnacji wszystkich rodzajów pokrowców należy zawsze przestrzegać symboli pielęgnacji wszytych w brzegu (do zamka błyskawicznego). Nie używać płynu do płukania. Nigdy nie prasuj pokrowców i nie używaj żrących, trawiących lub ściernych substancji lub przedmiotów do usuwania plam i zanieczyszczeń! Pokrowiec materaca należy czyścić lub prać natychmiast po jego zanieczyszczeniu lub zabrudzeniu w inny sposób. Można go również zastąpić zapasowym pokrowcem, który można nabyć oddzielnie. Upewnij się, że żadne przedmioty obce nie dostaną się pomiędzy materac, względnie rdzeń materaca i pokrowiec lub na część materaca do leżenia i skórę użytkownika! Zalecamy używanie ochroniacza na materac, aby osiągnąć dłuższą żywotność produktu. Materac należy obracać regularnie dwa razy w roku.

Symbole na produkcie:

	Przeczytaj instrukcję obsługi		Znak wskazujący na zgodność z przepisami europejskimi
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu		Wyrób medyczny
	Wyrób można suszyć w suszarce bębnowej, niższa temperatura (60°C)		Wyrobu nie należy suszyć w suszarce bębnowej
	Maks. temperatura prania 30°C (pokrowca tekstylnego)		Maks. temperatura prania 60°C (pokrowca tekstylnego)
	Maks. temperatura prania 40°C (pokrowca tekstylnego)		Maks. temperatura prania 95°C (pokrowca tekstylnego i PU – pokrowca poliuretanowego)
	Prasowanie przy maksymalnej temperaturze 110°C (pokrowca tekstylnego)		Nie prasować (pokrowiec poliuretanowy PU)
	Profesjonalne czyszczenie chemiczne		Wyrobu nie należy czyścić chemicznie
	Wyrobu nie należy wybielać		Nośność materaca
	Chronić przed wilgocią		Chronić przed światłem słonecznym
	Dwustronne zastosowanie materaca		Symetryczna konstrukcja materaca (1=2) Jednostronne używanie

Pozostałe symbole:

	Pianka Flexifoam		Zimna pianka HR
	Pianka Geltech		Pianka visco
	Pianka hybrydowa		Sprężyny bonellowe
	Sprężyny kieszeniowe		Sprężyny wielokieszeniowe
	Włókno kokosowe		Pianka X-Dura
	Lateks		Dwuczęściowy pokrowiec
	Wzmocniona strona boczna		Nieklejony rdzeń
	Rozmiar materaca		Pianka RE (z recyklingu)
SOFT	Bardziej miękka strona materaca	HARD	Bardziej twarda strona materaca
	Po wyjęciu z opakowania min. 72 godziny bez obciążenia		Przechowywanie w stanie zwiniętym (skompresowanym) max. 30 dni

Przechowywanie, podstawowe warunki użytkowania:

Materace skompresowane mogą być przechowywane w stanie skompresowanym maksymalnie przez 30 dni. Podczas wyjmowania z opakowania należy postępować bardzo ostrożnie, aby nie przeciąć opakowania zbyt głęboko i nie uszkodzić materaca! Nieskompresowane materace mogą być używane natychmiast po rozpakowaniu. Materaca nigdy nie należy składać i łamać. Materace ze sprężyną kieszonkową należy przewozić i przechowywać wyłącznie w pozycji poziomej. Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed mrozem i temperaturami poniżej 5°C. Nie narażać materacy, nawet gdy jest oryginalnie zapakowany, na bezpośrednie światło słoneczne i temperatury powyżej 50°C. Unikać gwałtownych wahań temperatury i wilgotności – jeżeli umieszczasz wyrób w zbyt suchym miejscu, zaleca się przynajmniej jego „zaaklimatyzowanie” – powtarzamy raz jeszcze, aby unikać gwałtownych zmian wilgotności. Materace i inne wyroby o podobnym charakterze należy przechowywać z dala od źródeł zapłonu. Nie wrzucać do ognia! W przypadku usuwania niewielkich lokalnych zarzewi ognia należy użyć gaśnic proszkowych, ewentualnie śniegowych. Materiały użyte w materacach spełniają standardowe wymagania norm zgodnie z kartą techniczną użytego materiału. Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Opakowanie materaca, jednowarstwowego lub wielowarstwowego, wykonane jest z folii LDPE (Low Density PolyEthylene – polietylen o niskiej gęstości) i nadaje się do recyklingu.

Utylizacja wyrobu i jego opakowania; ochrona przyrody:

Materac i jego elementy należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami. Materace są utylizowane poprzez składowanie na wysypisku, a ich poszczególne elementy, w tym opakowanie, nadają się do recyklingu. Utylizacji należy dokonać zgodnie z ustawą o odpadach.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

W razie wystąpienia wady zakupionego towaru w okresie gwarancyjnym, klientowi przysługuje prawo do reklamowania tej wady. Wada oznacza zmianę (właściwości) towarów spowodowaną wadami produkcyjnymi lub wadami materiału użytego do produkcji towarów. Warunki są szczegółowo opisane na stronie internetowej producenta.

Za wadę nie można uznać między innymi zmiany (właściwości) towarów, która powstała w okresie gwarancyjnym w wyniku ich normalnego zużycia, pofałdowanie pokrowca lub zmiany rozmiarów pokrowca, spowodowane normalnym użytkowaniem materaca, jak również nadmiernej potliwości na materacu (zwłaszcza w przypadku materacy z pianką z pamięcią kształtu – leniwą, która z natury wyróżnia się wyższą akumulacją ciepła, a zatem może powodować zwiększone uczucie ciepła, a tym samym pocenie się).

Ponadto za wadę nie można uznać: rozmiarów mieszczących się w dopuszczalnej tolerancji +/- 10 mm; Tolerancja rozmiarów materaca położonego na powierzchni podstawy/łóżka (np. łóżka z niewbudowanymi materacami): szerokość +/- 20 mm; wysokość +/- 10 mm. Dopuszczalna tolerancja sztywności rdzenia/pianki materaca wynosi +/- 15% (odporność na ściskanie w kPa). W przypadku materacy z pianką „RE” łączoną pod ciśnieniem (z recyklingu), dopuszczalna jest ze względu na technologię produkcji danej pianki tolerancja sztywności +/- 20%. Zapadnięcia (względnie deformacja i zmiany właściwości), które mieszczą się w dopuszczalnych granicach tolerancji dla materacy z pianek poliuretanowych (Flexifoam®, PUR, zimnych, visco, hybrydowych, itp.), zwłaszcza zapadnięcia, które nie przekraczają 15% całkowitej wysokości materaca. Odchylenia kolorystyczne pianek i materiałów pokrowców w ramach odcieni kolorystycznych w porównaniu ze wzorami materiałów i deseni materiałów pokrowców lub wzorami pikowania materiałów pokrowców nie wpływają na właściwości użytkowe. W przypadku pokrowców innych niż PU – nieprzepuszczalnych (zwłaszcza tych z dużą zawartością włókien poliestrowych) nie zalecamy używania bielizny pościelowej frotte i bawełnianej, albowiem może to prowadzić do mechacenia pokrowca. W przypadku tego typu wyrobów zawsze zalecamy wyposażenie materaca w ochraniacz.

Karta gwarancyjna, ogólne warunki gwarancji: Gwarancja na wady wyrobów spółki Hilding Anders Česká republika a.s. jest udzielana Kupującemu zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa na okres 24 miesięcy, względnie w niższej wymienionych przypadkach na przedłużony okres jej trwania. Podstawowym warunkiem należytej reklamacji jest wykazanie zakupu wyrobów u Sprzedawcy, najlepiej poprzez okazanie dowodu zakupu towaru (paragon, faktura itp.) i przedłożenie reklamowanego wyrobu wraz z opisem wady, względnie karty gwarancyjnej (zwłaszcza w przypadku gwarancji dłuższej niż 24 miesiące). Z tego powodu prosimy o staranne przechowanie karty gwarancyjnej, dowodu zakupu wyrobu oraz etykiety (metki) produktu dołączanej do opakowania każdego wyrobu, na wypadek ewentualnej reklamacji. Kupujący jest zobowiązany towar przy odbiorze dobrze sprawdzić i obejrzeć. W przypadku stwierdzenia wad wyrobu, jest on zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia o tym fakcie Sprzedawcy. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady spowodowane transportem towarów środkiem transportu Kupującego, jak również za późniejsze reklamacje odnośnie dostarczonej liczby lub uszkodzenia przesyłki, które nie zostały wskazane na dowodzie przyjęcia towarów. Dane kontaktowe do zgłoszenia reklamacji podano w dokumencie sprzedaży. W przypadku reklamacji należy postępować zgodnie z Warunkami Reklamacji Sprzedawcy, które znajdują się na jego stronie internetowej lub bezpośrednio u Sprzedawcy.

Gwarancja ustawowa: Przy założeniu przestrzegania zasad prawidłowego użytkowania i pielęgnacji wyrobu zgodnie z niniejszą Instrukcją użytkowania, prawo z tytułu wady (reklamacja) Kupujący powinien zastosować w ciągu 24 miesięcy (o ile nie podano inaczej) od chwili odbioru wyrobu w momencie zakupu od Sprzedawcy, a jeżeli wyrób nie został osobiście odebrany u Sprzedawcy, odbiorem wyrobu jest rozumiany moment, w którym Kupujący odebrał wyrób od przewoźnika. Okres trwania prawa z tytułu wadliwego świadczenia (zwany także okresem gwarancyjnym lub gwarancją) zostaje przedłużony o okres, w którym wyrób był w naprawie gwarancyjnej, a dokładniej ujmując do czasu, gdy Kupujący zobowiązany był do odbioru wyrobu po zakończeniu procedury reklamacyjnej. Okresu gwarancji nie można mylić z okresem użytkowania wyrobu, tzn. okresem, w którym w razie prawidłowego użytkowania i prawidłowej pielęgnacji, w tym konserwacji, wyrób może przetrwać próbę czasu, ze względu na swoje właściwości, dane przeznaczenie i różnice w intensywności jego użytkowania. Okres gwarancyjny to ogólny termin administracyjny, który nie ma żadnego bezpośredniego związku z normalnym okresem użytkowania konkretnego wyrobu. Po upływie okresu gwarancyjnego prawa Kupującego z tytułu zastosowania gwarancji wygasają. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia materaca, spowodowanego jego zwykłym użytkowaniem. Ponadto odpowiedzialność za wady wyrobów nie ma zastosowania do wad, o których Kupujący został poinformowany przez Sprzedawcę w momencie zakupu (zawarcia umowy), i jednocześnie nie odmówił odbioru wyrobu w momencie jego dostawy. Poza tym prawo z tytułu wadliwego wykonania nie może być dochodzone wobec wyrobów sprzedawanych po niższych cenach, dla których niższa cena została uzgodniona właśnie ze względu na ich wady, z którymi Kupujący został zaznajomiony przed zakupem wyrobów.

Przedłużona gwarancja: Producent udziela Kupującemu przedłużonej gwarancji na wybrane materace z tytułu wad rdzenia materaca na warunkach określonych poniżej, przy czym okres trwania gwarancji z tytułu wad jest wskazany na etykiecie lub naklejce znajdującej się na opakowaniu materaca. W przypadku wybranych materacy jest udzielana przedłużona gwarancja z tytułu wad rdzenia materaca, uwarunkowana położeniem materacy na elastycznej podkładce (stelaż lamelowy), z wyjątkiem materacy sprężynowych. Benefit ten jest nieodpłatny, przedłużona gwarancja jest udzielana za darmo, wystarczy tylko swój materac zarejestrować. Ważne jest, aby Kupujący dokonał rejestracji nie później niż 30 dni kalendarzowych od daty zakupu materaca pod adresem <https://reg.hilding.cz>. Aby dokonać rejestracji, wystarczy wpisać nazwę, wymiary i numer fabryczny (kod SN) – można go znaleźć na papierowej etykiecie samoprzylepnej znajdującej się na krótszej stronie materaca. Więcej szczegółów na temat przedłużonej gwarancji można uzyskać u Sprzedawcy. Przedłużona gwarancja z tytułu

wad dotyczy tylko rdzenia materaca, przy czym w przypadku wymiany rdzenia materaca udzielana jest gwarancja na nowy przez pozostały okres przedłużonej gwarancji, jednak co najmniej na okres 24 miesięcy.

Przedłużona gwarancja regresywna na materace Curem i Spirit: Producent udziela klientom na wybrane materace Curem przedłużoną gwarancję „Regresywną” z tytułu wad rdzenia materaca, której okres trwania wynosi 10 lat i jest wskazany na etykiecie na opakowaniu materaca. Przedłużona gwarancja z tytułu wad obejmuje tylko rdzeń materaca. W okresie od 0 do 6 lat klientowi przysługuje prawo do pełnej zapłaty (naprawy lub wymiany), powyżej 6 lat jest ono co roku obniżane o 20%. Również ta przedłużona gwarancja jest uwarunkowana zarejestrowaniem Kupującego i materaca pod adresem <https://reg.hilding.cz>.

Kupując wyrób – materac, Kupujący potwierdza, że został należycie zaznajomiony z regulaminem reklamacyjnym Sprzedawcy. Reklamowany materac powinien być kompletny i nienaruszonym stanie oraz w zadowalającym stanie sanitarno-higienicznym (tzn. niezanieczyszczony, suchy, bezpieczny pod względem sanitarno-higienicznym itp.), najlepiej w oryginalnym lub adekwatnym opakowaniu zastępczym, odpowiednim do przewozu towarów (uwaga – folia stretch w cienkiej warstwie nie jest uważana za odpowiednie opakowanie transportowe!). Towar nie może być zgięty ani zwinięty, z wyjątkiem skompresowanych materacy. W przypadku, gdy reklamowany materac nie będzie bezpieczny pod względem higienicznym (zanieczyszczony, mokry, cuchnący itp.), procedura reklamacji zostanie przerwana do czasu usunięcia przez Kupującego braku bezpieczeństwa pod względem higienicznym materaca, a ten fakt zostanie wskazany w protokole reklamacyjnym. Jeżeli jednak Kupujący nie dostarczy w ramach reklamacji materaca bezpiecznego pod względem higienicznym, nawet w ciągu 1 miesiąca od dnia przerwania reklamacji, reklamacja jest uważana za zakończoną z powodu jej niezasadności.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

Ostatni przegląd tego dokumentu: 2025-05-22, wersja 10, wersja językowa PL

Hilding Anders Česká republika a.s. przygotował kwestionariusze służące do zbierania danych klinicznych w ramach PMCF (Post Market Clinical Follow-up – monitorowanie kliniczne po wprowadzeniu produktu na rynek). Celem gromadzenia danych jest potwierdzenie bezpieczeństwa i skuteczności materacy przeciwoleżynowych oraz monitorowanie potencjalnych zagrożeń i działań niepożądanych. Ocena ta stanowi istotne kryterium, które musi zostać spełnione zgodnie z wymogami prawnymi dotyczącymi wyrobów medycznych. Dane uzyskane z kwestionariuszy zostaną wykorzystane do aktualizacji oceny klinicznej zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych.

Użytku domowego: HILDING ANDERS TROPICO I., II.

Placówki medyczne: HILDING ANDERS TROPICO I., II.



Użytku domowego: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.

Placówki medyczne: HILDING ANDERS SPIRIT I., II.



Użytku domowego: HILDING ANDERS CUREM I., II.

Placówki medyczne: HILDING ANDERS CUREM I., II.

